

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 2269/2004 z 20. decembra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2340/2002 a 2347/2002, pokiaľ ide o rybárske možnosti hlbokomorských druhov pre členské štáty, ktoré pristúpili v roku 2004	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 2270/2004 z 22. decembra 2004, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb	4
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 2271/2004 z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných cieľ podľa Spoločného colného sadzovníka na niektoré priemyselné a poľnohospodárske výrobky a produkty rybolovu	13
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 2272/2004 z 22. decembra 2004, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na dovoz kumarínu expedovaného z Indie alebo Thajska bez ohľadu na to, či je alebo nie je ich pôvod deklarovaný v Indii alebo Thajsku	18
	★ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2273/2004 z 22. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia	28
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2274/2004 z 30. decembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	30
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2275/2004 z 30. decembra 2004 o otvorení výberového konania na poskytnutie zníženia dovozného cla na dovoz ciroku do Španielska z tretích krajín	32
	Nariadenie Komisie (ES) č. 2276/2004 z 30. decembra 2004 týkajúce sa verejnej súťaže na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice pochádzajúcej z tretích krajín do Portugalska	34

Nariadenie Komisie (ES) č. 2277/2004 z 30. decembra 2004 týkajúce sa verejnej súťaže na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice pochádzajúcej z tretích krajín do Španielska	35
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2278/2004 z 30. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2759/1999, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1268/1999 o podpore Spoločenstva na predstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v žiadateľských krajinách strednej a východnej Európy v predstupovom období	36
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2279/2004 z 30. decembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 747/2001, pokiaľ ide o colné kvóty a referenčné množstvá Spoločenstva na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom na Západnom brehu Jordánu a v pásme Gazy	38
Nariadenie Komisie (ES) č. 2280/2004 z 30. decembra 2004, ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. januára 2005	42

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2004/927/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 22. decembra 2004, ktorým sa upravujú určité oblasti hlavy IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva tak, aby sa spravovali postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy** 45

2004/928/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 22. decembra 2004 o vymenovaní osobitného koordinátora Paktu stability pre juhovýchodnú Európu** 47

Komisia

2004/929/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. decembra 2004, ktorým sa upravujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. februára, 1. marca, 1. apríla, 1. mája a 1. júna 2004 na odmeňovanie úradníkov, zmluvných zamestnancov a dočasných zamestnancov Európskych spoločenstiev pracujúcich v tretích krajinách a časti úradníkov, ktorí vykonávajú funkciu v 10 nových členských štátoch najviac počas 15 mesiacov od prístúpenia** 49

2004/930/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. decembra 2004 o finančnom príspevku Spoločenstva na činnosti, ktoré členské štáty plánujú na implementáciu kontrolných, inšpekčných a dozorných programov v roku 2004 (druhá splátka) (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 5310)** 51



2004/931/SZBP:

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EUPOL Kinshasa/1/2004 z 9. decembra 2004 o vymenovaní veliteľa misie Policajnej misie EÚ v Kinshase (KDR), EUPOL „Kinshasa“** 61



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 2269/2004

z 20. decembra 2004,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2340/2002 a 2347/2002, pokiaľ ide o rybárske možnosti hlbokomorských druhov pre členské štáty, ktoré pristúpili v roku 2004

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia⁽¹⁾, (ďalej len „Akt o pristúpení z roku 2003“), najmä na jeho článok 57 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V Akte o pristúpení z roku 2003 nebola vykonaná žiadna úprava nariadenia Rady (ES) č. 2340/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa stanovujú rybárske možnosti pre hlbokomorské zásoby rýb na roky 2003 a 2004⁽²⁾, ktorá by pridelaovala rybárske možnosti hlbokomorských druhov novým členským štátom. Preto je potrebné prideliť takéto rybárske možnosti novým členským štátom, ktoré pristúpili v roku 2004, so zohľadnením rybolovných modelov podobných tým, ktoré sa použili v roku 2002, aby sa umožnilo rybárom týchto nových členských štátov pokračovať v ich činnosti.

(2) Pridelenie rybárskych možností by nemalo viesť k tomu, že úlovky oprávnené dosiahnuté pred 1. májom 2004 budú podliehať odpočtu z kvót podľa článku 23 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽³⁾, článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok⁽⁴⁾, alebo článku 26 nariadenia (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽⁵⁾.

(3) Nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb⁽⁶⁾ stanovuje stropné hodnoty výkonu a kapacity rybárskej flotily, ktorá môže vyložiť významné množstvo hlbokomorských druhov, a určuje referenčné obdobie na stanovenie týchto stropných hodnôt, a to tri roky pred nadobudnutím účinnosti uvedeného nariadenia. Preto je potrebné, aby referenčné obdobie na stanovenie týchto stropných hodnôt zohľadňovalo predchádzajúce roky, aby sa umožnilo rybárom nových členských štátov pokračovať v ich činnosti.

(4) S cieľom umožniť uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2340/2002 a 2347/2002 na členské štáty, ktoré pristúpili v roku 2004, je nevyhnutné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť 1. mája 2004.

(5) Nariadenia (ES) č. 2340/2002 a 2347/2002 by preto mali byť zodpovedajúcim spôsobom zmenené a doplnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2340/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Dopĺňa sa nový článok 3a, ktorý znie:

„Článok 3a

1. Úlovky získané od 1. januára do 1. mája 2004 plavidlami členských štátov, ktoré pristúpili v roku 2004, sa odpočítajú od kvót uvedených v prílohe I.

2. Najneskôr 15 dní po uverejnení tohto nariadenia v Úradnom vestníku Európskej únie členské štáty uvedené v odseku 1 oznámia Komisii objem svojich úlovkov od 1. januára do 1. mája 2004.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6.

2. Dopĺňa sa nový článok 4a, ktorý znie:

„Článok 4a

Článok 23 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93, článok 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článok 26 nariadenia (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu sa nevzťahuje na úlovky (*) uskutočnené plavidlami členských štátov, ktoré pristúpili v roku 2004, pred 1. májom 2004, ktoré prevyšujú kvótu určenú v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(*) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.“

3. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

V článku 4 nariadenia (ES) č. 2347/2002 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Odchyľne od odseku 1 vypočítajú členské štáty, ktoré pristúpili v roku 2004, celkový výkon a celkový objem svojich plavidiel, ktoré v ktoromkoľvek z rokov 2000, 2001 alebo 2002 vyložili viac než 10 ton akéhokoľvek zloženia hlbokomorských druhov. Tieto celkové hodnoty sa oznámia Komisii.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2004.

Za Radu
Predseda
P. VAN GEEL

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2340/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1) Záznam týkajúci sa druhu uhliarka čierna v zónach V, VI, VII, XII sa nahrádza takto:

„5. Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	V, VI, VII, XII (Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Nemecko	37	(!) Výhradne pre vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.“	
Estónsko	32		
Španielsko	185		
Francúzsko	2 600		
Írsko	93		
Lotyšsko	207		
Litva	2		
Poľsko	2		
Spojené kráľovstvo	185		
Ostatné (!)	10		
ES	3 353		

2) Záznam týkajúci sa druhu granatier tuponosý v zónach Vb, VI, VII sa nahrádza takto:

„23. Druh:	Granatier tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vb, VI, VII (Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Nemecko	10	(!) Výhradne pre vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.“	
Estónsko	78		
Španielsko	86		
Francúzsko	4 396		
Írsko	346		
Lotyšsko	0		
Litva	101		
Poľsko	51		
Spojené kráľovstvo	258		
Ostatné (!)	10		
ES	5 336		

3) Záznam týkajúci sa druhu mieň modrý v zónach VI, VII sa nahrádza takto:

„31. Druh:	Mieň modrý <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	VI, VII (Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod suverenitou alebo jurisdikciou tretích krajín)
Nemecko	39	(!) Výhradne pre vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.“	
Estónsko	6		
Španielsko	122		
Francúzsko	2 788		
Írsko	10		
Litva	2		
Poľsko	1		
Spojené kráľovstvo	709		
Ostatné (!)	10		
ES	3 687		

NARIADENIE RADY (ES) č. 2270/2004

z 22. decembra 2004,

ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

kuje ohrozené koncentrácie tohto druhu. Preto je vhodné rybolov druhu *Hoplostethus atlanticus* v týchto oblastiach zakázať.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Spoločenstvo je zmluvnou stranou Dohovoru o rybolove v severovýchodnom Atlantiku, ktorý odporučil obmedziť lov na niektoré hlbokomorské druhy. Toto odporúčenie by preto malo byť Spoločenstvom implementované.

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20,

(6) S cieľom zabezpečiť efektívnu správu kvót by mali byť stanovené osobitné podmienky prevádzkovania rybolovu.

so zreteľom na návrh Komisie,

(7) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok⁽²⁾, je potrebné určiť, ktoré druhy podliehajú jeho rôznym opatreniam.

keďže:

(1) V zmysle článku 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 má Rada ustanoviť opatrenia potrebné na zabezpečenie prístupu k vodám a zdrojom a trvalo udržateľného rybolovu okrem iného pri zohľadnení dostupných vedeckých odporúčaní.

(8) Z vedeckých odporúčaní ICES k väčšine hlbokomorských druhov vyplýva, že by malo byť zredukované rybolovné úsilie. Keďže činnosť plavidiel, ktoré lovia hlbokomorské druhy, nie je obmedzovaná žiadnymi opatreniami, je vhodné prispôsobiť výkon a kapacitu rybárskej flotily, a tým aj dostupný výlov, vedeckým odporúčaniam.

(2) V zmysle článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 je na Rade, aby stanovila možnosť rybolovu podľa rybolovu alebo skupiny rybolovov a pridelila ich v súlade s predpísanými kritériami.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení by mali byť stanovené na základe odkazov na zóny ICES v zmysle nariadenia Rady č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku⁽³⁾ a podľa zón CECAF (Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku - Committee for Eastern Central Atlantic Fisheries) v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 2597/95 z 23. októbra 1995 o predkladaní štatistik nominálneho výlovku členskými štátmi, ktoré lovia v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantického oceánu⁽⁴⁾.

(3) Podľa najnovších vedeckých odporúčaní Medzinárodnej rady na výskum mora (ICES) k niektorým hlbokomorským zásobám rýb je lov na tieto zásoby trvalo neudržateľný a na zabezpečenie trvalej udržateľnosti rybolovu na tieto zásoby by sa mali znížiť možnosti rybolovu.

(4) ICES ďalej uviedla, že miera rybolovu druhu *Hoplostethus atlanticus* v oblasti ICES VII je príliš vysoká. Vo vedeckom odporúčaní sa ďalej uvádza, že druh *Hoplostethus atlanticus* je nadmerne lovený v oblasti VI. Zároveň identifi-

⁽²⁾ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 270, 13.11.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

(10) Možnosti rybolovu by mali byť využívané v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva k tejto problematike, najmä v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 1381/87 z 20. mája 1987, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre označovanie a dokumentáciu rybárskych plavidiel⁽¹⁾, nariadením Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983 ustanovujúcim podrobné pravidlá pre zaznamenanie úlovkov rýb členských štátov⁽²⁾, nariadením Rady (EHS) č. 2847/1993 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽³⁾, nariadením Rady (ES) č. 88/98 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu vo vodách Baltického mora, Beltov a Soundu⁽⁴⁾, nariadením Rady č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení⁽⁵⁾ a nariadením Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov⁽⁶⁾.

(11) Na zabezpečenie živobytia rybárov Spoločenstva je dôležité otvoriť tieto loviská 1. januára 2005. So zreteľom na naliehavosť veci je nevyhnutné udeliť výnimku zo šesťtýždňovej lehoty uvedenej v bode I ods. 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa pre rybárske plavidlá Spoločenstva stanovujú na roky 2005 a 2006 možnosti rybolovu zásob hlbokomorských druhov v zónach vôd Spoločenstva a niektorých vodách, ktoré nepatria do Spoločenstva, v ktorých sú potrebné obmedzenia úlovkov, ako aj osobitné podmienky využívania možností rybolovu.

Článok 2

Definície

1. Na účely tohto nariadenia „povolenie na rybolov v hlbokom mori“ znamená rybárske povolenie uvedené

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 132, 21.5.1987, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1965/2001 (Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 23).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 9, 15.1.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 812/2004 (Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, s. 12).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) 602/2004 (Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 30).

v článku 3 nariadenia (ES) č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbokomorských zásob rýb⁽⁷⁾.

2. Definície zón ICES a CECAF sú uvedené v nariadení (EHS) č. 3880/91 a nariadení (ES) č. 2597/95.

Článok 3

Stanovenie možností rybolovu

Možnosti rybolovu zásob hlbokomorských druhov pre plavidlá Spoločenstva sú stanovené v prílohe.

Článok 4

Pridelovanie členským štátom

Pridelovanie možností rybolovu členským štátom ustanovené v prílohe sa nedotýka:

a) výmen podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 2371/2002;

b) prerozdelenia podľa článku 21 ods. 4 a 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002;

c) dodatočných vykládok povolených podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96;

d) zadržaných množstiev podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96;

e) množstiev odpočítaných podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Článok 5

Flexibilitas kvót

Na účely nariadenia (ES) č. 847/96 sa všetky kvóty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu považujú za „analytické“ kvóty.

Opatrenia ustanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sa však na uvedené kvóty neuplatňujú.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 351, 28.12. 2002, s. 6.

Článok 6

Podmienky vykládky bežného a vedľajšieho úlovku

Zásoby rýb, pre ktoré sa týmto nariadením stanovuje výška možnosti rybolovu, môžu byť držané na palube alebo vyložené, iba ak ich ulovilo plavidlo členského štátu, ktorého kvóta nebola vyčerpaná. Všetky vykládky sa odpočítavajú od tejto kvóty.

Prvý odsek sa neuplatňuje na množstvá ulovené v priebehu vedeckého výskumu v zmysle nariadenia (ES) č. 850/98, ktoré sa od kvóty neodpočítavajú.

Článok 7

Hoplostethus atlanticus

1. Oblasti ochrany druhu *Hoplostethus atlanticus* sú definované ako tieto morské oblasti:

a) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

57° 00' sev. š., 11° 00' záp. d.
 57° 00' sev. š., 8° 30' záp. d.
 56° 23' sev. š., 8° 30' záp. d.
 55° 00' sev. š., 9° 38' záp. d.
 55° 00' sev. š., 11° 00' záp. d.
 57° 00' sev. š., 11° 00' záp. d.

b) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 30' sev. š., 15° 49' záp. d.
 53° 30' sev. š., 14° 11' záp. d.
 50° 30' sev. š., 14° 11' záp. d.
 50° 30' sev. š., 15° 49' záp. d.

c) morská oblasť vymedzená loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:

55° 00' sev. š., 13° 51' záp. d.
 55° 00' sev. š., 10° 37' záp. d.
 54° 15' sev. š., 10° 37' záp. d.
 53° 30' sev. š., 11° 50' záp. d.
 53° 30' sev. š., 13° 51' záp. d.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2004

Uvedené polohy a zodpovedajúce loxodromy a polohy plavidiel sa merajú podľa normy WGS84.

2. Členské štáty zabezpečia riadne monitorovanie plavidiel, ktoré sú držiteľmi povolenia na rybolov v hlbokom mori, rybárskymi monitorovacími strediskami, ktoré musia mať systém na zistenie a zaznamenanie vstupu plavidiel do oblastí vymedzených v odseku 1 a ich tranzitu a výstupu z týchto oblastí.

3. Plavidlá, ktoré sú držiteľmi povolenia na rybolov v hlbokom mori a vstúpili do oblastí vymedzených v odseku 1, nesmú držať na palube ani preložiť na inú loď žiadne množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus*, ani vyložiť akékoľvek množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus* po skončení rybárskeho výjazdu, ibaže:

— všetok rybársky výstroj na palube je počas tranzitu priviazaný a zložený v súlade s podmienkami stanovenými v článku 20 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93,

— priemerná rýchlosť počas tranzitu nie je nižšia ako 8 uzlov.

Článok 8

Obmedzenie rybárskeho úsilia a súvisiace podmienky využívania zásob rýb

Každý členský štát zabezpečí, že v roku 2005 úroveň rybárskeho úsilia plavidiel s povolením na rybolov v hlbokom mori, meraná v kilowatt dňoch mimo prístavu, nepresiahne 90 % rybárskeho úsilia vynaloženého jeho plavidlami v roku 2003 na výjazdoch s povolením na rybolov v hlbokom mori pri love na hlbokomorské druhy uvedené v prílohách I a II k nariadeniu Rady (ES) č. 2347/2002 s výnimkou striebřistky severnej.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Za Radu

predseda

C. VEERMAN

PRÍLOHA

Časť 1

Vymedzenie druhov a skupín druhov

V každej oblasti sa na zásoby rýb odkazuje podľa abecedného poradia latinských názvov príslušných druhov. Nasleduje tabuľka, v ktorej sú na účely tohto nariadenia uvedené bežné pomenovania a zodpovedajúce latinské názvy.

Bežné pomenovanie	Odborný názov
Uhliarka čierna	<i>Aphanopus carbo</i>
Cisársky ostriež	<i>Beryx spp.</i>
Mieň maloplutvý	<i>Brosme brosme</i>
Hlavúň tuponosý	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Hoplostethus atlanticus	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Mieň modrý	<i>Molva dypterygia</i>
Phycis blennoides	<i>Phycis blennoides</i>
Zubatica ružová	<i>Pagellus bogaraveo</i>

Odkazy na „hlbokomorské žraloky“ sa vzťahujú na žraloky uvedené v tomto zozname druhov: žralok portugalský (*Centroscyrnus coelolepis*), *Centrophorus squamosus*, *Deania calceus*, *Dalatias licha*, *Etmopterus princeps*, žralok čierny (*Etmopterus spinax*), *Centroscyllium fabricii*, *Centrophorus granulosus*, žralok pílchohvostý (*Galeus melastomus*), *Galeus murinus*, *Apristurus spp.*

Časť 2

Ročné možnosti rybolovu platné pre plavidlá Spoločenstva v oblastiach s obmedzeniami úlovku podľa druhov a oblastí (v tonách živej váhy)

Všetky odkazy sa vzťahujú na podoblasti ICES, pokiaľ nie je uvedené inak.

Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	V, VI, VII, VIII, IX (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	161		
Španielsko	767		
Estónsko	10		
Francúzsko	2 775		
Írsko	448		
Litva	10		
Poľsko	10		
Portugalsko	1 044		
Spojené kráľovstvo	1 538		
ES	6 763		
Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Portugalsko	14		
ES	14		

Druh:	Hlbokomorské žraloky a druhy <i>Deania histricosa</i> a <i>Deania profundorum</i>	Zóna:	XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	169		
Francúzsko	54		
Írsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	243		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	I, II, III, IV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	10		
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	30		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	V, VI, VII, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	35	⁽¹⁾ Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Španielsko	173		
Estónsko	17		
Francúzsko	2 433		
Írsko	87		
Lotyšsko	113		
Litva	1		
Poľsko	1		
Spojené kráľovstvo	173		
Ostatné ⁽¹⁾	9		
ES	3 042		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	VIII, IX, X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	13		
Francúzsko	31		
Portugalsko	3 956		
ES	4 000		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	CECAF 34.1.2. (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Portugalsko	4 285		
ES	4 285		
Druh:	Cisársky ostriež <i>Beryx spp.</i>	Zóna:	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	74		
Francúzsko	20		
Írsko	10		
Portugalsko	214		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	328		

Druh:	Mieň maloplutvý <i>Brosme brosmo</i>	Zóna:	I, II, XIV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	10	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
Ostatné (!)	5		
ES	35		
Druh:	Mieň maloplutvý <i>Brosme brosmo</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	20		
Švédsko	10		
Nemecko	10		
ES	40		
Druh:	Mieň maloplutvý <i>Brosme brosmo</i>	Zóna:	IV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	85	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Nemecko	26		
Francúzsko	60		
Švédsko	9		
Spojené kráľovstvo	128		
Ostatné (!)	9		
ES	317		
Druh:	Mieň maloplutvý <i>Brosme brosmo</i>	Zóna:	V, VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	9	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Španielsko	29		
Francúzsko	353		
Írsko	34		
Spojené kráľovstvo	170		
Ostatné (!)	9		
ES	604		
Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	I, II, IV, Va (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	2		
Nemecko	2		
Francúzsko	14		
Spojené kráľovstvo	2		
ES	20		
Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	1 504		
Nemecko	9		
Švédsko	77		
ES	1 590		

Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vb, VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	9	(1) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Estónsko	73		
Španielsko	74		
Francúzsko	3 736		
Írsko	294		
Lotyšsko	32		
Litva	131		
Poľsko	676		
Spojené kráľovstvo	219		
Ostatné (1)	9		
ES	5 253		
Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	VIII, IX, X, XII, XIV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	47		
Španielsko	5 165		
Francúzsko	238		
Írsko	10		
Spojené kráľovstvo	21		
Lotyšsko	83		
Litva	10		
Poľsko	1 616		
ES	7 190		
Druh:	Hoplostethus atlanticus <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	VI (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	10		
Francúzsko	58		
Írsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	88		
Druh:	Hoplostethus atlanticus <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	9	(1) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Francúzsko	866		
Írsko	255		
Spojené kráľovstvo	9		
Ostatné (1)	9		
ES	1 148		
Druh:	Hoplostethus atlanticus <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII, XIV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	10		
Francúzsko	52		
Írsko	14		
Portugalsko	16		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	102		

Druh:	Mieň modrý <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	II, IV, V (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	9	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Nemecko	9		
Francúzsko	52		
Írsko	9		
Spojené kráľovstvo	31		
Ostatné (!)	9		
ES	119		
Druh:	Mieň modrý <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Dánsko	10		
Nemecko	5		
Švédsko	10		
ES	25		
Druh:	Mieň modrý <i>Molva dypterygia</i>	Zóna:	VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	33	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Estónsko	5		
Španielsko	104		
Francúzsko	2 371		
Írsko	9		
Litva	2		
Poľsko	1		
Spojené kráľovstvo	603		
Ostatné (!)	9		
ES	3 137		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	VI, VII, VIII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	238	(!) Výhradne na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Francúzsko	12		
Írsko	9		
Spojené kráľovstvo	30		
Ostatné (!)	9		
ES	298		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	IX (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	850		
Portugalsko	230		
ES	1 080		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	X (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	10		
Portugalsko	1 116		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	1 136		

Druh:	<i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	I, II, III, IV (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	10		
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	16		
ES	36		
Druh:	<i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	V, VI, VII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Nemecko	10		
Španielsko	588		
Francúzsko	356		
Írsko	260		
Spojené kráľovstvo	814		
ES	2 028		
Druh:	<i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	VIII, IX (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Španielsko	242		
Francúzsko	15		
Portugalsko	10		
ES	267		
Druh:	<i>Phycis blennoides</i> <i>Phycis blennoides</i>	Zóna:	X, XII (vody Spoločenstva a medzinárodné vody)
Francúzsko	10		
Portugalsko	43		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	63		

NARIADENIE RADY (ES) č. 2271/2004

z 22. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/96, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných ciel podľa Spoločného colného sadzobníka na niektoré priemyselné a poľnohospodárske výrobky a produkty rybolovu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 26,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Je v záujme Spoločenstva úplne alebo čiastočne pozastaviť uplatňovanie všeobecných ciel Spoločného colného sadzobníka na určité množstvo nových výrobkov, ktoré nie sú uvedené v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 1255/96 z 27. júna 1996, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie všeobecných ciel podľa Spoločného colného sadzobníka na niektoré priemyselné a poľnohospodárske výrobky a produkty rybolovu⁽¹⁾.
- (2) Výrobky, v prípade ktorých nie je v záujme Spoločenstva ďalej pozastavovať uplatňovanie všeobecných ciel Spoločného colného sadzobníka, alebo pre ktoré je potrebné upraviť opis vzhľadom na technický vývoj, by mali byť stiahnuté zo zoznamu uvedeného v prílohe k uvedenému nariadeniu.
- (3) Výrobky, kvôli ktorým je treba urobiť úpravy v opise by sa mali považovať za nové výrobky.

(4) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1255/96.

(5) Toto nariadenie sa má uplatňovať od 1. januára 2005, malo by bezodkladne nadobudnúť účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha nariadenia (ES) č. 1255/96 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. vkladajú sa výrobky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu;
2. vypúšťajú sa výrobky, ktorých kódy sú uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Radu
predseda
C. VEERMAN

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 158, 29.6.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1241/2004 (Ú. v. EÚ L 238, 8.7.2004, s.1).

PRÍLOHA I

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 2005 90 80	70	Pripravené alebo konzervované bambusové výhonky, okamžite zabalené, čistý obsah vyšší ako 5 kg	0
ex 2106 10 20	10	Izolovaný sójový proteín obsahujúci v hmotnosti 6,6 % alebo viac ale nie viac ako 8,6 % fosforečnanu vápenatého	0
ex 2309 90 99	20	Fosforečnan sodno-vápenatý s hmotnostným obsahom fluóru minimálne 0,005 %, ale nižším ako 0,2 % bezvodného produktu v suchom stave, určený na použitie vo výrobe prísad do krmiva pre zvieratá (a)	0
ex 2904 90 85	30	5-nitro-1,2,4-trichlórobenzén	0
ex 2908 90 00	40	3-nitro-p-krezol	0
ex 2914 70 00	50	3'-chlórpropiofenón	0
ex 2919 00 90	30	Hydroxybis[2,2'-metylénbis(4,6-di- <i>terc</i> -butylfeny)]fosfát] hlinitý	0
ex 2922 29 00	15	N-metyl-2-(3,4-dimetoxyfenyl)etylamín	0
ex 2924 29 95	75	3-amino-p-anizanilid	0
ex 2924 29 95	95	N-{3-[3-(dimetylamino)prop-2-enoyl]fenyl}-N-etylacetamid	0
ex 2928 00 90	70	Tetrakis(4-metylpentan-2-oximino)silán	0
ex 2929 90 00	20	Etylizokynoacetát	0
ex 2931 00 95	84	Metylbis(4-metylpentan-2-oximino)vinylsilán	0
ex 2932 99 85	20	(2-butylbenzofuran-3-yl)(4-hydroxy-3,5-dijódfenyl)ketón	0
ex 2933 19 90	20	4-amino-1-metyl-3-propylpyrazol-5-karboxamid	0
ex 2933 59 95	15	Monohrát (2 <i>R</i>)-4-oxo-4-[3-(trifluórometyl)-5,6-dihydro[1,2,4]triazol[4,3- <i>a</i>]=pyrazín-7(8 <i>H</i>)-yl]-1-(2,4,5-trifluórofenyl)butyl-2-amóniumfosfátu	0
ex 2933 99 90	40	<i>trans</i> -4-hydroxy-L-prolín	0
ex 2933 99 90	85	Pyrolidín	0
ex 2934 99 90	80	Oblimersen sodný (INNM)	0
ex 3707 90 90	10	Antireflexný náter, pozostávajúci z modifikovaného metakrylového polyméru, obsahujúci nie viac ako 10 % hmotnosti polyméru, vo forme roztoku v 2-metoxi-1-metyletylacetáte a 1-metoxypropán-2-ole	0
ex 3707 90 90	20	Antireflexný náter, pozostávajúci z kopolyméru hydroxystyrénu a metylmetakrylátu, modifikovaný chromofórovými skupinami, obsahujúci nie viac ako 10 % hmotnosti polyméru, vo forme roztoku v 1-metoxypropán-2-ole a etyllaktáte	0
ex 3707 90 90	40	Antireflexné nátery, pozostávajúce z amino-živíc a modifikovaných fenolových živíc, vo forme roztoku v 1-metoxypropán-2-olu a etyl laktátu, obsahujúce v hmotnosti 5 % alebo viac ale nie viac ako 24 % z oboch polymérov bratých spolu	0

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 3707 90 90	50	Antireflexný náter, obsahujúci hmotnostne: — 30 % alebo viac ale nie viac ako 40 % cyklohexanónu, — 30 % alebo viac ale nie viac ako 40 % 1-metyl-2-pyrrolidónu, — 20 % alebo viac ale nie viac ako 30 % tetrahydrofurfuryl alkoholu	0
ex 3808 10 90	40	Spinosad (ISO)	0
ex 3815 90 90	81	Katalyzátory, obsahujúce v hmotnosti 69 % alebo viac ale nie viac ako 79 % (2-hydroxy-1-metylyl)trimetylamónium 2-etylhexanoátu	0
ex 3817 00 80	10	Zmes alkylnaftalénov s hmotnostným obsahom: — 88 %-98 % hexadecylnaftalénu — 2-12 % dihexadecylnaftalénu	0
ex 3824 90 64	06	Zmes inozínu (INN), dimepranolu (INN) a acedobénu (INN)	0
ex 3824 90 99	96	Oxid zirkoničitý stabilizovaný oxidom vápenatým, vo forme prášku	0
ex 3907 20 21	10	Zmes s hmotnostným obsahom 70-80 % polyméru glycerolu a 1,2-epoxypropánu a 20-30 % kopolyméru dibutylmaleátu a N-vinyl-2-pyrrolidónu	0
ex 3908 90 00	30	Produkt reakcie zmesí kyselín oktadekánových polymerizovaných s alifatickým polyéterdiamínom	0
ex 3911 90 99	85	Polymér etylénu a styrénu zosieťovaný s divinylbenzénom, vo forme suspenzie	0
ex 3919 10 19	10	Reflexná fólia tvorená z vrstvy polyuretánu, ktorá má na jednej strane ochranné prvky proti falšovaniu, zmene alebo náhrade údajov alebo proti kopírovaniu, alebo oficiálnu značku pre určité použitie a zapustené sklené guľôčky a na druhej strane adhéznou vrstvou, fólia je pokrytá na jednej alebo na oboch stranách ochrannou snímateľnou vrstvou	0
ex 3919 10 38	20		
ex 3919 90 38	10		
ex 3920 99 28	20		
ex 3919 10 31	10	Reflexná vrstvená fólia tvorená z polykarbonátovej fólie na jednej strane rovnomerne vylišovanej, pokrytej z oboch strán jednou alebo viacerými vrstvami plastickej látky, okrem toho fólia je pokrytá z jednej strany adhéznou vrstvou a ochrannou snímateľnou vrstvou	0
ex 3919 10 38	30		
ex 3919 90 31	50		
ex 3920 61 00	20		
ex 3919 10 61	91	Reflexná fólia tvorená z vrstvy poly(vinylchloridu), z vrstvy alkydpolyesteru, ktorá má na jednej strane ochranné prvky proti falšovaniu, zmene alebo náhrade údajov alebo proti kopírovaniu, alebo oficiálnu značku pre určité použitie viditeľnú iba pomocou osvetlenia so spätným odrazom a zapustené sklené guľôčky a na druhej strane adhéznou vrstvou, fólia je pokrytá na jednej alebo na oboch stranách ochrannou snímateľnou vrstvou	0
ex 3919 90 61	94		
ex 3919 90 61	93	Lepivý film pozostávajúci zo základu z kopolyméru etylénu a vinylacetátu (EVA) s hrúbkou 70 µm alebo väčšou s lepidlovou časťou akrylického typu s hrúbkou 5 µm alebo väčšou, na ochranu povrchu silikónových diskov (a)	0
ex 3919 90 69	93		
ex 3920 10 89	25		

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba všeobecného cla (%)
ex 3920 10 89	35	Reflexná fólia tvorená z vrstvy polyetylénu, z vrstvy polyuretánu, ktorá má na jednej strane ochranné prvky proti falšovaniu, zmene alebo náhrade údajov alebo proti kopírovaniu, alebo oficiálnu značku pre určité použitie viditeľnú iba pomocou osvetlenia so spätným odrazom a zapustené sklené guľôčky a na druhej strane roztaviteľnú adhéznú vrstvu, fólia je pokrytá na jednej alebo na oboch stranách ochrannou snímateľnou vrstvou	0
ex 3921 13 10	10	Fólia z polyuretánovej peny s hrúbkou 3 mm ($\pm 15\%$) a s relatívnou hustotou od 0,09435 do 0,10092	0
ex 5404 10 90	50	Monofilamenty z polyesteru alebo polybutyléntereftalátu, s rozmerom v priereze 0,5 mm alebo väčším, ale nepresahujúcim 1 mm, na použitie vo výrobe zipsov (a)	0
ex 5603 14 90	30	Netkaný materiál, ktorý má v strede fóliu z elastoméru pokrytú z oboch strán vrstvou priamo vytlačaných polypropylénových vlákien, s plošnou hmotnosťou od 200 g/m ² do 300 g/m ²	0
ex 7002 10 00	10	Sklené guľôčky E s priemerom od 20,3 mm do 26 mm	0
ex 8108 30 00	10	Odpad a zvyšky titánu a titánových zliatin s výnimkou tých, ktoré obsahujú od 1 % do 2 % hmotnostných hliníka	0
ex 8108 90 50	10	Zliatina titánu a hliníka s obsahom hliníka 1-2 % hmotnostných, vo forme fólií alebo zvitkov s hrúbkou 0,49-3,1 mm a so šírkou 1 000 mm-1 254 mm, určená na výrobu tovarov skupiny 8714 19 00 (a)	0
ex 8108 90 50	20	Zliatina titánu, hliníka a vanádu s obsahom hliníka 2,5-3,5 % hmotnostných a s obsahom vanádu 2,0-3,0 % vo forme fólií alebo zvitkov s hrúbkou 0,6-0,9 mm a so šírkou maximálne 1 000 mm, určená na výrobu tovarov skupiny 8714 19 00 (a)	0
ex 8518 40 91	10	Nízkofrekvenčná zosilňovacia jednotka, ktorá obsahuje aspoň jeden nízkofrekvenčný zosilňovač, statický menič a zvukový generátor, určená na výrobu aktívnych reproduktorov (a)	0
ex 8522 90 98	48	Valec videohlavy, s videohlavami alebo s video a audiohlavami a elektrickým motorčekom, určený na použitie pri výrobe výrobkov položky č. 8521 (a)	0
ex 8529 90 81	43	Plazmový zobrazovací panel pozostávajúci iba z adresovacích a obrazových elektród, s alebo bez riadiacej a kontrolnej elektroniky, výlučne pre pixelové adresy a s alebo bez prívodu elektrickej energie	0
ex 9002 90 90	60	Šošovky, zasadené, určené na použitie pri výrobe projekčných televízorov (a)	0

(a) Prepustenie tejto podpoložky podlieha podmienkam ustanoveným príslušnými ustanoveniami Spoločenstva (viď články 291 až 300 nariadenia komisie (EHS) č 2454/93 – Ú.v. ES L 253, 11.10.1993, s. 71 a následné zmeny a doplnky).

PRÍLOHA II

Kód KN	TARIC
ex 2005 90 80	70
ex 2106 10 20	10
ex 2912 42 00	10
ex 2916 20 00	40
ex 2916 39 00	10
ex 2920 90 85	30
ex 3208 90 19	60
ex 3208 90 19	70
ex 3208 90 19	80
ex 3504 00 00	30
ex 3707 90 90	10
ex 3707 90 90	20
ex 3815 90 90	81
ex 3824 90 99	86
ex 3911 90 99	20
ex 3919 10 31	10
ex 3919 10 38	20
ex 3919 10 38	30
ex 3919 10 61	91
ex 3919 90 31	50
ex 3919 90 38	10
ex 3919 90 61	93
ex 3919 90 61	94
ex 3919 90 69	93
ex 3920 10 89	25
ex 3920 10 89	35
ex 3920 99 28	20
ex 5404 10 90	50
ex 7019 32 00	10
ex 7019 39 00 8108 30 00	10
ex 8108 90 70	20
ex 8540 91 00	91
ex 8540 91 00	94

NARIADENIE RADY (ES) č. 2272/2004

z 22. decembra 2004,

ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, na dovoz kumarínu expedovaného z Indie alebo Thajska bez ohľadu na to, či je alebo nie je ich pôvod deklarovaný v Indii alebo Thajsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

nastala zmena modelu obchodovania, o čom svedčí značný nárast dovozu toho istého výrobku z Indie a Thajska.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

(4) Táto zmena modelu obchodovania podľa hlásenia vyplývala z tranzitu kumarínu s pôvodom v ČĽR, cez Indiu a Thajsko. Ďalej sa konštatovalo, že pre túto prax neexistuje žiadny iný dostatočný primeraný dôvod ani iné ekonomické opodstatnenie ako existencia antidumpingových opatrení na dovoz kumarínu s pôvodom v ČĽR.

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Komisia po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Súčasné opatrenia

(1) Po prehodnotení pred termínom uplynutia platnosti Rada uložila nariadením (ES) č. 769/2002⁽²⁾ (ďalej len „pôvodné nariadenie“) konečné antidumpingové clo vo výške 3 479 eur za tonu na dovoz kumarínu, ktorý patrí pod kód kombinovanej nomenklatúry (kód KN) ex 2932 21 00 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“).

(5) Žiadateľ nakoniec uviedol, že nápravné účinky súčasných antidumpingových opatrení na kumarín s pôvodom v ČĽR boli narušené z hľadiska množstiev i cien. Ukázalo sa, že značné objemy dovozu kumarínu z Indie a Thajska nahradili dovoz kumarínu z ČĽR. Okrem toho sa našiel dostatok dôkazov, že ceny zvýšeného dovozu boli oveľa nižšie ako nepoškodujúca cena zistená pri vyšetrovaní, ktoré viedlo k zavedeniu súčasných opatrení, a že dumping sa vykonával vzhľadom na normálne ceny, ktoré sa predtým stanovili pre kumarín s pôvodom v ČĽR.

2. Žiadosť

(2) Komisii bola 24. februára 2004 doručená žiadosť podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia o vyšetrenie hláseného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz kumarínu s pôvodom v ČĽR (ďalej len „žiadosť“). Túto žiadosť predložila Európska rada pre chemický priemysel (CEFIC) (ďalej len „žiadateľ“) v mene jediného výrobcu v Spoločenstve.

(3) V žiadosti bolo uvedené, že po uložení antidumpingových opatrení na dovoz kumarínu s pôvodom v ČĽR

3. Začatie

(6) Podľa nariadenia (ES) č. 661/2004⁽³⁾ (ďalej len „počiatočné nariadenie“) Komisia začala vyšetrowanie hláseného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz kumarínu s pôvodom v ČĽR dovozom kumarínu expedovaného z Indie alebo Thajska bez ohľadu, či bol alebo nebol deklarovaný ich pôvod v Indii alebo Thajsku, a podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia nariadila colným orgánom registrovať dovozy kumarínu expedovaného z Indie alebo Thajska bez ohľadu, či bol alebo nebol deklarovaný ich pôvod v Indii alebo Thajsku, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00 (kódy TARIC 2932 21 00 11 a 2932 21 00 15), a to od 9. apríla 2004. Komisia informovala orgány ČĽR, Indie a Thajska o začatí tohto vyšetrowania.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1854/2003 (Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 99.

4. Vyšetrovanie

- (7) Komisia oficiálne informovala o začatí vyšetrovania orgány ČLR, Indie a Thajska, výrobcov/vývozcov, dovozcov v Spoločenstve, o ktorých bolo známe, že sú v prípade zainteresovaní, a žiadateľa. Výrobcom/vývozcov v ČLR a Indii (v Thajsku nie sú žiadni známi výrobcovia), ako aj dovozcom v Spoločenstve, ktorí boli vymenovaní v žiadosti o vyšetrovanie, alebo ktorí sú Komisii známi z vyšetrovania, ktoré viedlo k uloženiu súčasných opatrení, sa zaslali dotazníky. Zúčastnené strany dostali možnosť oznámiť svoje stanoviská písomne a požiadať o vypočítanie do termínu stanoveného v počiatočnom nariadení. Všetky strany boli informované, že nespolupráca by mohla viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia a k vyvodu záverov na základe dostupných faktov.
- (8) Žiadny výrobca ani vývozca z ČLR alebo Thajska na dotazník nereagoval. Odpoveď na dotazník v rámci predpísaného časového limitu prišla od jedného vyvážajúceho výrobcu z Indie a od jedného neprepojeného dovozcu zo Spoločenstva. Komisia vykonala kontrolu na mieste u nasledujúceho indického vyvážajúceho výrobcu:

— Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, Nasik, India

5. Obdobie vyšetrovania

- (9) Obdobie vyšetrovania trvalo od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004 („OV“). Zhromaždili sa údaje od roku 2000 do konca OV, aby sa zistila zmena modelu obchodovania.

B. VÝSLEDKY VYŠETROVANIA

1. Všeobecné hľadiská /rozsah spolupráce

- a) T h a j s k o
- (10) Žiadni výrobcovia ani vývozcovia kumarínu z Thajska sa neprihlásili ani nespolupracovali na vyšetrovaní. Preto závery v súvislosti s vývozom kumarínu expedovaného z Thajska do Spoločenstva sa museli urobiť na základe dostupných faktov v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na konci vyšetrovania boli orgány v Thajsku informované o dôsledkoch nespolupráce,

ktoré sa ustanovujú v článku 18 ods. 6 základného nariadenia.

b) I n d i a

- (11) Jeden indický vyvážajúci výrobca spolupracoval, a to Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd., India („Atlas“), ktorý počas OV predstavoval viac ako 90 % objemu a hodnoty celkového dovozu kumarínu z Indie.
- (12) Atlas vo svojej odpovedi na dotazník uviedol, že žiadna z jeho prepojených spoločností sa nezúčastňuje na obchode s kumarínom ani na jeho výrobe, a to priamo ani nepriamo. Kontrola na mieste však dokázala, že Atlas má dve prepojené firmy v Indii: Monolith Chemicals Pvt. Ltd. a Aims Impex Pvt. Ltd., ktoré dovážajú kumarín pochádzajúci z ČLR do Indie a tieto dovážané výrobky potom predávajú Atlasu.

c) Č L R

- (13) Pri vyšetrovaní nespolupracovali žiadni čínski výrobcovia ani vývozcovia.
- (14) Tieto spoločnosti boli informované o tom, že nespolupráca môže viesť k uplatneniu článku 18 základného nariadenia. Boli tiež oboznámené s dôsledkami nespolupráce.

2. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (15) Výrobok, ktorého sa týka hlásené obchádzanie, je podľa definície pôvodného nariadenia kumarín, ktorý je v súčasnosti zatriedený v kóde KN ex 2932 21 00. Kumarín je belavý kryštalický prášok s charakteristickou vôňou čerstvo pokoseného sena. Používa sa hlavne ako aromatická chemikália a ako ustalovač pri príprave voňavých zlúčenín, ako zlúčeniny používané pri výrobe pracích prostriedkov, kozmetiky a jemných voňaviek.
- (16) Kumarín možno vyrábať dvoma rôznymi výrobnými postupmi – fenolovou cestou, ktorá využíva Perkinovu reakciu, a o-kresolovou cestou, ktorá využíva Raschigovu reakciu. Kumarín vyrábaný týmito dvoma postupmi má rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké použitie.

- (17) Na základe informácií zhromaždených pri vyšetrovaní od jediného spolupracujúceho indického výrobcu a pri absencii spolupráce ďalších indických výrobcov a zainteresovaných strán z Thajska a absencii akýchkoľvek dôkazov o opaku sa muselo dospieť k domnienke, že kumarín vyvážaný do Spoločenstva z ČĽR a kumarín expedovaný z Indie a Thajska má rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké použitie. Tieto produkty sa preto považujú za podobné produkty v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. Zmena modelu obchodovania

- (18) Ako sa uvádza vyššie, zmena modelu obchodovania podľa hlásenia vyplýva z tranzitu cez Indiu a Thajsko.

Thajsko

- (19) Keďže žiadna thajská spoločnosť na vyšetrovaní nespocovala, vývoz z Thajska do Spoločenstva sa musí zisťovať na základe dostupných faktov podľa článku 18 základného nariadenia. Na zistenie cien a množstiev dovozov z Thajska sa preto použili údaje Eurostatu, ktoré predstavovali najvhodnejšie dostupné informácie.
- (20) Dovoz kumarínu z Thajska sa zvýšil z 0 ton v roku 2000 na 211 ton počas OV. Tento dovoz z Thajska začal v októbri 2001, niekoľko mesiacov po začatí prehodnotenia v termíne uplynutia platnosti, ktoré skončilo v roku 2002 (ďalej len „predchádzajúce vyšetrovanie“), keď sa nedalo vylúčiť, že opatrenia uložené nariadením Rady (ES) č. 600/96 z 25. marca 1996, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kumarínu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike⁽¹⁾ sa ponechajú v platnosti. Podiel dovozu expedovaného z Thajska na celkovom objeme dovozu kumarínu do Spoločenstva sa zvýšil z 0 % v roku 2000 na 50 % v IP, zatiaľ čo podiel kumarínu z ČĽR na dovoze do Spoločenstva zostal v tom istom období na rovnakej výške 7%. Okrem toho čínska štatistika vývozu na úrovni kódu KN vyjadruje, že počas rovnakého obdobia vývoz kumarínu

z ČĽR do Thajska významne vzrástol z 1 tony v roku 2000 na 270 ton v IP. Zistilo sa tiež, že od začatia opatrení uložených nariadením (ES) č. 600/96 zníženie dovozu z ČĽR bolo v istej miere kompenzované dovozom z Thajska.

- (21) Pri absencii spolupráce a dôkazu o opaku sa dospelo k záveru, že od roku 2000 do IP nastala zmena modelu obchodovania medzi ČĽR, Thajskom a Spoločenstvom, ktorá vyplýva z tranzitu kumarínu pochádzajúceho z ČĽR cez Thajsko.

India

- (22) Podiel dovozu z Indie na celkovom dovoze kumarínu do Spoločenstva sa zvýšil z 11 % v roku 2000 na 35 % v IP, kým podiel dovozu kumarínu z ČĽR do Spoločenstva zostal v tom istom období rovnaký, a to 7%. Okrem toho čínska štatistika vývozu na úrovni kódu KN vyjadruje, že v tom istom období vývoz kumarínu z ČĽR do Indie podstatne vzrástol z 88 ton v roku 2000 na 687 ton v IP. Zistilo sa tiež, že od začatia opatrení uložených nariadením (ES) č. 600/96 zníženie dovozu z ČĽR bolo v istej miere kompenzované dovozom z Indie.

a) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca v Indii

- (23) Atlas podstatne a trvalo zvyšoval svoj vývoz do Spoločenstva zo 100⁽²⁾ vo finančnom roku (ďalej len „FR“) 2000/2001⁽³⁾ na 1 957 v OV. Počas toho istého obdobia Atlas podstatne zvýšil svoj nákup kumarínu s pôvodom v ČĽR zo 100 vo FR 2000/2001 na 1 411 v OV. Preto sa dospelo k záveru, že Atlas sa rozhodol dovážať kumarín čínskeho pôvodu a po malej úprave ho opätovne vyvážať do Spoločenstva, čím sa podstatne zvýšil podiel dovozu z Indie do Spoločenstva.

⁽²⁾ Z dôvodu dôverného charakteru údajov sa údaje v tomto odseku indexujú.

⁽³⁾ Za obdobie od 1. apríla jedného roka do 31. marca nasledujúceho roka.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 86, 4.4.1996, s. 1.

b) *Nespolupracujúce firmy*

- (24) V žiadosti sa uvádzal jeden ďalší výrobca v Indii. Pokiaľ ide o túto nespolutracujúcu firmu a akýchkoľvek ďalších výrobcov, ktorí možno sú, ale rozhodli sa nespolutracovať, objem a hodnota vývozu sa museli určiť na základe dostupných faktov podľa článku 18 základného nariadenia. Na určenie vývozných cien a množstiev týchto nespolutracujúcich firiem sa preto použili údaje Eurostatu, ktoré predstavovali najvhodnejšie dostupné informácie. Na základe toho sa zistilo, že dovoz z týchto nespolutracujúcich firiem sa trochu znížil. Okrem toho treba poznamenať, že dovoz z nespolutracujúcich firiem predstavoval len 4 – 7 %⁽¹⁾ objemu a hodnoty celkového dovozu kumarínu z Indie počas OV. Keďže firmy nespolutracovali a ich podiel na trhu bol malý, zistilo sa, že informácie o nespolutracujúcich spoločnostiach nie sú také významné, aby spochybnili platnosť zistení o zmene modelu obchodovania.

c) *Záver pre Indiu*

- (25) Zo zistení uvedených vyššie vyplýva záver, že od roku 2000 do OV nastala zmena modelu obchodovania medzi Indiou, ČLR a Spoločenstvom, ktorá vyplýva z vývozu a malej úpravy kumarínu s pôvodom v ČLR cez Indiu spolupracujúcou spoločnosťou a z tranzitu kumarínu s pôvodom v ČLR cez Indiu nespolutracujúcimi spoločnosťami.

4. **Nedostatočný primeraný dôvod alebo ekonomické opodstatnenie**

T h a j s k o

- (26) Pokiaľ ide o dovoz z Thajska, pri absencii spolupráce a akéhokoľvek dôkazu o opaku sa dospelo k záveru, že ak dovoz začal niekoľko mesiacov po začatí predchádzajúceho vyšetrovania, pravdepodobne predvídajúc opätovné uloženie existujúcich antidumpingových opatrení, zmena modelu obchodovania vyplývala skôr z existencie antidumpingových opatrení než z nejakého dostatočného riadneho zdôvodnenia alebo ekonomického opodstatnenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia.

I n d i a

- (27) V prípade spolupracujúceho indického výrobcu vyrábajúceho na vývoz, firmy Atlas, sa zistilo, že dovážal kumarín vyrábaný o-kresolovou cestou z ČLR prostredníctvom dvoch prepojených indických firiem. Dovážaný produkt sa v Atlase čistil a tento vyčistený kumarín sa potom opätovne vyviezol do Spoločenstva. Počas OV objem kumarínu z tohto výrobného procesu predstavoval 75 %⁽²⁾ celkového objemu výroby Atlasu. Zostávajúci objem 25 %⁽²⁾ predstavovala vlastná indická produkcia kumarínu fenolovou cestou. Keďže kód KN deklarovaný pre kumarín dovážaný z ČLR a kód KN deklarovaný pre ďalej čistený kumarín opätovne vyvezený spoločnosťou Atlas do Spoločenstva je rovnaký, dospelo sa k záveru, že oba produkty sú rovnaké, preto produkt opätovne vyvezený do Spoločenstva si zachováva svoj čínsky pôvod.

- (28) Atlas tvrdil, že kód KN je len indikatívny prvok na určenie pôvodu produktu a že ďalšie čistenie kumarínu treba považovať za posledné podstatné spracovanie v podniku vybavenom na tento účel, ktoré vedie k výrobe nového výrobku. Podľa názoru Atlasu kumarín, ktorý spoločnosť ďalej vyčistila, má indický pôvod.

- (29) Zistilo sa, že ďalšie čistenie kumarínu, ktorý je už vhodný pre kozmetický priemysel, nemení pôvod kumarínu.

- (30) Vyšetrovanie okrem toho odhalilo, že náklady na ďalšie čistenie kumarínu nie sú vysoké, preto sa dospelo k záveru, že tento proces predstavuje len malú úpravu kumarínu na zlepšenie jeho čistoty, nie výrobu nového produktu. Ďalej vyčistený kumarín v skutočnosti spadá do definície príslušného výrobku. Proti tomu Atlas nevzniesol námietky.

- (31) Atlas tiež tvrdil, že pri určení, či spracovanie treba považovať za podstatné, hodnotu kumarínu dovezeného z ČLR, ktorý sa stratí v procese ďalšieho čistenia, treba považovať za náklady vynaložené v procese čistenia. Hodnota kumarínu strateného v procese čistenia sa však vynakladá v momente, keď sa tento kumarín kupuje. Preto ju nemožno považovať za náklady vzniknuté samotným procesom čistenia.

⁽¹⁾ Z dôvodu dôverného charakteru údajov sa uvádza rozsah.

⁽²⁾ Pre dôverný charakter sa neuvádzajú presné údaje.

(32) Spoločnosť tiež dodala, že hlavným dôvodom vývozu kumarínu s pôvodom v ČĽR bola neistota zapríčinená rizikom štrajkov v Indii. Aj keby sa riziko štrajkov ako také považovalo za možné odôvodnenie rozhodnutí spoločnosti, štrajky však môžu ovplyvniť oba výrobné procesy, ktoré používa Atlas, t. j. výrobu indického kumarínu fenolovou cestou, ako aj čistenie kumarínu vyrobeného o-kresolovou cestou, ktorý pochádza z ČĽR. Štrajky sa preto nezdajú byť dostatočným zdôvodnením skutočnosti, že podiel kumarínu s pôvodom v ČĽR a používaného Atlasom vo výrobnom procese vzrástol z približne 25 % v roku 2000 na viac ako 70 % v OV⁽¹⁾.

(33) Preto sa dospelo k záveru, že zmena modelu obchodovania vyplýva z existencie antidumpingových opatrení, nie z iného dostatočne primeraného dôvodu alebo ekonomického opodstatnenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia.

(34) Čo sa týka nespolupracujúcich spoločností v Indii, ich vývoz poklesol po FR 2001/2002, keď Atlas prudko zvýšil svoj trhový podiel, ale keďže ide o malé množstvá, konštatovalo sa, že to nemá vplyv na zistenú zmenu v modeli obchodovania.

5. Narušenie nápravných účinkov cla z hľadiska cien, respektíve množstiev podobných produktov

T h a j s k o

(35) Na základe vyššie uvedenej analýzy obchodných tokov sa zistilo, že zmena modelu dovozu do Spoločenstva súvisí s tým, že boli zavedené antidumpingové opatrenia. Zatiaľ čo dovoz deklarovaný s thajským pôvodom sa do októbra 2001 na trhu Spoločenstva nevyskytoval, v OV dosiahol 211 ton. Tento objem predstavoval 30,7 % spotreby Spoločenstva počas OV v predchádzajúcom vyšetrení.

(36) Vyšetrenie ukázalo, že priemerné ceny dovozu z Thajska boli dokonca nižšie ako ceny dovozu z ČĽR pri predchádzajúcom vyšetrení, teda nižšie ako ceny v priemyselnom sektore Spoločenstva. Priemerné ceny

dovozu z Thajska boli tiež o 20 % nižšie ako ceny čínskeho vývozu počas OV aktuálneho vyšetrenia.

(37) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že zmena obchodných tokov spolu s abnormálne nízkymi cenami vývozu z Thajska narušili nápravné účinky antidumpingových opatrení z hľadiska množstiev i cien podobných produktov.

I n d i a

(38) Na základe vyššie uvedenej analýzy obchodných tokov sa zistilo, že zmena modelu obchodovania súvisí s tým, že boli zavedené antidumpingové opatrenia. Zatiaľ čo dovoz z Indie predstavoval v roku 2000 len 11 % celkového objemu dovozu kumarínu do Spoločenstva, v OV dosiahol až 35 %. Tento objem predstavoval 18 – 22 %⁽²⁾ spotreby Spoločenstva počas OV v predchádzajúcom vyšetrení.

(39) Vyšetrenie ukázalo, že priemerné ceny dovozu z Indie boli dokonca nižšie ako ceny dovozu z ČĽR pri predchádzajúcom vyšetrení a teda aj nižšie ako ceny v priemysle Spoločenstva. Priemerné ceny dovozu z Indie boli tiež o 14 % nižšie ako ceny čínskeho vývozu počas OV aktuálneho vyšetrenia.

(40) Na základe skutočností uvedených vyššie sa dospelo k záveru, že zmena obchodných tokov, spolu s abnormálne nízkymi cenami vývozu z Indie, narušili nápravné účinky antidumpingových opatrení z hľadiska množstiev i cien podobných produktov.

(41) Atlas tvrdil, že nie je primerané porovnávať čínske vývozné ceny do Spoločenstva v roku 1994 (t. j. OV použitom pri vyšetrení, ktoré viedlo k uloženiu pôvodných opatrení v roku 1996) s indickými vývoznými cenami na ten istý trh dnes, pretože medzi týmito dvoma OV ubehlo desať rokov.

⁽¹⁾ Pre dôverný charakter sa neuvádzajú presné údaje.

⁽²⁾ Z dôvodu dôverného charakteru údajov sa uvádza rozsah.

- (42) Skutočnosťou však je, že indické vývozné ceny sa porovnávali s čínskymi vývoznými cenami určenými v OV prehodnotenia v termíne uplynutia platnosti, ktoré sa uzatvorilo v roku 2002.

6. Dôkazy o dumpingu v súvislosti s normálnymi cenami stanovenými pre podobné alebo rovnaké produkty

T h a j s k o

- (43) Na zistenie, či možno nájsť dôkazy o dumpingu v súvislosti s príslušným produktom vyvázaným do Spoločenstva z Thajska počas OV, sa použili údaje Eurostatu podľa článku 18 základného nariadenia.

- (44) Článok 13 ods. 1 základného nariadenia vyžaduje dôkaz o dumpingu vo vzťahu k normálnej cene stanovenej prv pre podobné alebo rovnaké produkty.

- (45) Na účel objektívneho porovnania normálnej ceny a vývozných cien sa stanovila primeraná tolerancia vo forme korekcií pre rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a porovnatelnosť cien. Tieto korekcie sa robili v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia v súvislosti s dopravou a poistením na základe dostupných faktov, t. j. ktoré sa uvádzajú v žiadosti, v zmysle článku 18 základného nariadenia.

- (46) Podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnaním váženej priemernej normálnej ceny, stanovenej v predchádzajúcom vyšetrení, a váženého priemeru vývozných cien počas OV v tomto vyšetrení, vyjadreného ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatacia cla, sa preukázal dumping na dovoz kumarínu do Spoločenstva z Thajska. Zistená dumpingová marža, vyjadrená ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatacia cla, bola vyššia ako 100 %.

I n d i a

- (47) Na zistenie, či možno nájsť dôkazy o dumpingu v súvislosti s príslušným produktom vyvázaným do Spoločenstva z Indie počas OV, sa podľa článku 18 základného nariadenia použili údaje o vývozných cenách, ktoré poskytol spolupracujúci indický výrobca, a za nespupracujúce firmy sa použili údaje Eurostatu.

a) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca

- (48) Na účel objektívneho porovnania normálnej ceny a vývozných cien sa pre Atlas stanovila primeraná tolerancia vo forme korekcií pre rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a porovnatelnosť cien. Tieto korekcie sa robili v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia v súvislosti s dopravou, poistením, manipuláciou a pomocnými nákladmi, balením a menovými prepočtami, na základe údajov, ktoré poskytol Atlas.

- (49) Podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnaním váženej priemernej normálnej ceny, stanovenej v predchádzajúcom vyšetrení, a váženého priemeru vývozných cien počas OV v tomto vyšetrení, vyjadreného ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatacia cla, sa preukázal dumping na dovoz kumarínu expedovaného spoločnosťou Atlas. Zistená dumpingová marža, vyjadrená ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatacia cla, bola vyššia ako 80 %.

- (50) Atlas tvrdil, že porovnanie váženej priemernej normálnej hodnoty určenej v predchádzajúcom vyšetrení a váženého priemeru vývozných cien počas OV tohto vyšetrenia vedie k nesprávnym záverom, pretože časový rozdiel medzi OV týchto dvoch vyšetrení je desať rokov.

- (51) Komisia však brala údaje pre váženú priemernú normálnu hodnotu z prehodnotenia v termíne uplynutia platnosti, ktoré sa uzatvorilo v roku 2002, preto časový odstup OV týchto dvoch vyšetrení je len dva roky. To je v súlade s požiadavkami článku 13 ods. 1 základného nariadenia.

b) Nespupracujúce spoločnosti

- (52) Na účel objektívneho porovnania normálnej ceny a vývozných cien sa stanovila primeraná tolerancia vo forme korekcií pre rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a porovnatelnosť cien. Tieto korekcie sa robili v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia v súvislosti s dopravou, poistením, manipuláciou a pomocnými nákladmi, balením a menovými prepočtami, na základe údajov, ktoré poskytol Atlas.

(53) Podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnaním váženej priemernej normálnej ceny, stanovenej v predchádzajúcom vyšetrení, a váženého priemeru vývozných cien počas OV v tomto vyšetrení, vyjadreného ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatenia cla, sa preukázal dumping na dovoz kumarínu do Spoločenstva z nespolupracujúcich firiem v Indii. Zistená dumpingová marža, vyjadrená ako percento z ceny CIF hranica Spoločenstva, bez zaplatenia cla, bola vyššia ako 60 %.

C. OPATRENIA

(54) Vzhľadom na uvedené zistenia o obchádzaní opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia by sa existujúce antidumpingové opatrenia na dovoz príslušného produktu s pôvodom v ČLR mali rozšíriť na ten istý produkt expedovaný z Indie a Thajska bez ohľadu na to, či je alebo nie je prihlásený na colné konanie ako pochádzajúci z Indie alebo Thajska.

(55) Rozšírené clo by malo predstavovať clo ustanovené v článku 1 ods. 2 pôvodného nariadenia.

(56) Podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia, v ktorých sa ustanovuje, že rozšírené opatrenia sa uplatňujú proti registrovaným dovozom od dátumu registrácie, antidumpingové clo treba vyberať za dovoz kumarínu expedovaného z Indie a Thajska, ktorý vstúpil do Spoločenstva na základe registrácie uloženej počiatočným nariadením. Vzhľadom na zameniteľnosť produktu a konkrétne okolnosti tohto prípadu však nie je možné s určitosťou oddeliť transakcie súvisiace s kumarínom, ktorý sa skutočne vyrobil v Indii, od transakcií s kumarínom dovezeným z Číny, ďalej vyčisteným a následne opätovne vyvezeným do Spoločenstva. Preto na dovoz kumarínu vyvezeného spoločnosťou Atlas počas registračného obdobia nemožno uplatniť retroaktívne inkaso rozšíreného antidumpingového cla za dovoz kumarínu expedovaného z Indie.

D. ŽIADOSŤ O OSLOBODENIE OD REGISTRÁCIE ALEBO OD ROZŠÍRENÉHO CLA

(57) Jediný spolupracujúci výrobca vyrábajúci na vývoz, firma Atlas, podal žiadosť o oslobodenie od registrácie a od predpokladaných rozšírených antidumpingových opatrení v zmysle článku 13 ods. 4 základného nariadenia.

(58) Vyšetrenie ukázalo, že Atlas obchádzal platné antidumpingové opatrenia tým, že po malej úprave opätovne vyviezol kumarín s pôvodom v ČLR. Zistilo sa tiež, že Atlas vyviezol do Spoločenstva kumarín skutočne vyrobený v Indii fenolovou cestou (pozri bod 27 preambuly). Podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia skutočnosť, že Atlas sa podieľal na obchádzaní požiadaviek, ho zbavuje spôsobilosti získať oslobodenie.

E. ZÁVÄZOK

(59) Vzhľadom na zameniteľnosť produktu a ťažkosti, ktoré má Atlas počas OV s rozlišovaním produktov vyrobených v Indii fenolovou cestou a kumarínom čínskeho pôvodu, ktorý sa ďalej vyčistil a opätovne vyviezol do Spoločenstva, považuje sa za vhodné, ako výnimka, prijať od Atlasu záväzok, podľa ktorého by spoločnosť predávala kumarín skutočne vyrobený v Indii do množstvom limitu, ktorý sa rovná množstvu tohto produktu predaného do Spoločenstva počas OV. Predaný kumarín, na ktorý sa vzťahuje tento záväzok, by nepodliehal platbe rozšíreného cla.

(60) Komisia môže prijať tento záväzok Atlasu na základe rozhodnutia Komisie.

(61) V spojitosti s tým sa Atlas zaviazal, že bude poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie týkajúce sa vývozu do Spoločenstva, aby Komisia mohla účinne kontrolovať tento záväzok.

(62) Aby Komisia mohla účinne kontrolovať dodržiavanie tohto záväzku spoločnosťou, pri predkladaní žiadosti o prepustenie do voľného obehu príslušnému colnému orgánu je oslobodenie od antidumpingového cla ďalej podmienené predložením obchodnej faktúry, ktorá obsahuje prinajmenšom prvky, ktoré sú uvedené v prílohe. Táto úroveň informácií je tiež nutná, aby colné orgány mohli určiť s dostatočnou presnosťou, že zásielky zodpovedajú obchodným dokladom. Ak sa táto faktúra nepredloží, alebo ak nesúhlasí s produktom predloženým colným orgánom, bude sa namiesto toho platiť príslušná sadzba antidumpingového cla.

So zreteľom na to sa predloženie záväzku preto považuje za prijateľné a dotyčná spoločnosť bola informovaná o základných faktoch, kritériách a povinnostiach, na ktorých sa prijatie zakladá.

(63) Ak Atlas poruší záväzok, alebo ak sa ukáže, že záväzok je inak nevykonateľný, Komisia môže zrušiť jeho poskytnutie,

a) colným orgánom členského štátu sa pri predložení prihlášky na prepustenie do voľného obehu predloží aj obchodná faktúra, ktorá obsahuje prinajmenšom prvky uvedené v prílohe,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo, uložené nariadením (ES) č. 769/2002 na dovoz kumarínu, ktorý patrí pod kód KN ex 2932 21 00 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, sa týmto rozširuje na dovoz kumarínu zatriedeného do kódu KN ex 2932 21 00, expedovaného z Indie alebo Thajska, bez ohľadu na to, či je, alebo nie je prihlásený na colné konanie ako pochádzajúci z Indie alebo Thajska (kódy TARIC 2932 21 00 11 a 2932 21 00 15).

2. Rozšírené clo podľa odseku 1 tohto článku sa bude vyberať za dovoz registrovaný v zmysle článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 661/2004 a článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 384/96, s výnimkou tovaru vyvezeného spoločnosťou Atlas Fine Chemiclas Pvt. Ltd. Debhanu Mansion, Nasik-Pune Highway, Nasik Road, MS 422 101, India, (dodatočný kód TARIC A579).

3. Konečné antidumpingové clo, bez ohľadu na odsek 1, neplatí na dovoz, ktorý bol prepustený do voľného obehu podľa článku 2.

4. Účinné ustanovenia o clách zostávajú v platnosti.

Článok 2

1. Dovoz prihlásený na prepustenie do voľného obehu bude oslobodený od antidumpingového cla uloženého v článku 1, ak je vyrobený spoločnosťami, ktorých záväzok Komisia prijala a ktorých názvy sa ustanovujú v príslušnom rozhodnutí Komisie, ktoré sa priebežne mení a dopĺňa, a bol dovezený v súlade s tým rozhodnutím Komisie.

2. Dovoz uvedený v odseku 1 sa oslobodzuje od antidumpingového cla za podmienky, že:

b) tovar prihlásený na colné konanie a predložený colným orgánom presne súhlasí s opisom v obchodnej faktúre.

Článok 3

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného podľa článku 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Spoločenstva a musia byť podpísané osobou oprávnenou zastupovať žiadateľa. Žiadosť sa musí zaslať na adresu:

Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre obchod
Riaditeľstvo B
Kancelária: J-79 05/17
B-1049 Brusel
Fax (32 2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

2. Komisia po porade s Poradným výborom môže svojím rozhodnutím schváliť oslobodenie dovozov spoločností, ktoré podali takúto žiadosť, od cla rozšíreného podľa článku 1 ods. 1.

Článok 4

Colným orgánom sa týmto nariaďuje zrušiť registráciu dovozov, ktorá sa zaviedla podľa článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 661/2004.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Radu
Predseda
C. VEERMAN

PRÍLOHA

Obchodná faktúra za kumarín, ktorý spoločnosť predáva do Spoločenstva a na ktorý sa vzťahuje záväzok, obsahuje tieto informácie:

1. Názov „OBCHODNÁ FAKTÚRA ZA TOVAR, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE ZÁVÄZOK“.
2. Názov spoločnosti uvedený v článku 2 ods. 1, ktorá vydala obchodnú faktúru.
3. Číslo obchodnej faktúry.
4. Dátum vydania obchodnej faktúry.
5. Dodatočný kód TARIC, na základe ktorého má byť tovar vo faktúre colne odbavený na hraniciach Spoločenstva.
6. Presný opis tovaru vrátane:
 - čísla kódu výrobku (PCN), ktoré sa používa na účel vyšetrovania a na účel záväzku,
 - opisu tovaru v zrozumiteľnej forme, ktorý zodpovedá príslušnému PCN (napr. „PCN.....“),
 - čísla výrobkového kódu spoločnosti (CPC) (v prípade aktuálnosti),
 - kódu KN,
 - množstva (v kg).
7. Názov spoločnosti, ktorá pôsobí ako dovozca v Spoločenstve, na ktorú spoločnosť priamo vystavila obchodnú faktúru za tovar, na ktorý sa vzťahuje záväzok.
8. Meno vedúceho pracovníka, ktorý vystavil faktúru, a nasledujúce podpísané vyhlásenie:

„Potvrdzujem, že predaj tovaru, ktorý je predmetom tejto faktúry, na priamy vývoz do Európskeho spoločenstva sa vykonáva v súlade s predmetom pôsobnosti a podmienkami záväzku, ktorý [spoločnosť] poskytla a Európska komisia prijala na základe rozhodnutia [VLOŽIŤ ČÍSLO]. Vyhlasujem, že informácie v tejto faktúre sú úplné a správne.“

NARIADENIE RADY (ES, Euratom) č. 2273/2004

z 22. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov⁽¹⁾,

keďže:

- (1) 1. mája 2004 pristúpilo 10 nových členských štátov.
- (2) Okrem toho by sa mala zväziť možnosť pristúpenia ďalších štátov.
- (3) Spoločenstvá poskytli pôžičky a zaručené pôžičky prístupným krajinám alebo na projekty vykonávané v týchto krajinách. Tieto pôžičky a záruky v súčasnosti zabezpečuje Garančný fond a zostanú neuhradené alebo v platnosti po dátume pristúpenia. Od tohto dátumu nebudú vonkajšími opatreniami spoločenstiev a mali by sa preto pokryť priamo zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a nie z Garančného fondu.
- (4) Európska investičná banka by mala informovať Komisiu o výške jej neuhradených operácií zaručených Spoločenstvom v nových členských štátoch v deň ich pristúpenia.

(5) V správe, ktorú pripravila Komisia v súlade s článkom 9 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia⁽²⁾, sa prichádza k záveru, že nie je potrebné meniť a dopĺňať parametre Garančného fondu s cieľom zohľadniť rozšírenie Európskej únie.

(6) Vzhľadom na množstvo informácií potrebných pre výročnú správu požadovanú podľa článku 7 nariadenia (ES, Euratom) č. 2728/94 a na zložitost' postupov, ktoré je potrebné dodržať pred predložením správy, mal by sa predĺžiť čas na jej prípravu.

(7) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Zmluvy neustanovujú žiadne právomoci na prijatie tohto nariadenia okrem právomocí podľa článku 308 Zmluvy o založení ES a článku 203 Zmluvy o Euratom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES, Euratom) č. 2728/94 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Všetky operácie vykonávané v prospech tretej krajiny alebo na účely financovania projektov v tretej krajine sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia s účinkom od dátumu pristúpenia tejto krajiny k Európskej únii.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

Po pristúpení nového členského štátu k Európskej únii sa cieľová suma zníži o čiastku vypočítanú na základe operácií uvedených v treťom pododseku článku 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 19, 23.1.2004, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 293, 12.11.1994, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1149/1999 (Ú. v. ES L 139, 2.6.1999, s. 1).

S cieľom vypočítať čiastku zníženia sa pre objem tých operácií, ktoré neboli uhradené ku dňu prístúpenia použije percentuálna sadzba uvedená v druhom pododseku článku 3 uplatňovaná v deň prístúpenia.

Prebytok sa odvedie späť do osobitnej položky vo výkaze ziskov vo všeobecnom rozpočte Európskej únie.“

3. V článku 7 sa dátum „31. marec“ nahrádza dátumom „31. máj“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Radu
predseda
C. VEERMAN

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2274/2004**z 30. decembra 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. decembra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 30. decembra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	75,5
	204	47,8
	999	61,7
0709 90 70	204	55,6
	999	55,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	448	33,6
	999	33,6
0805 20 10	204	47,1
	999	47,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	204	47,4
	999	47,4
0805 50 10	052	50,9
	999	50,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	720	48,3
	999	48,3
0808 20 50	400	87,0
	999	87,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2275/2004

z 30. decembra 2004

o otvorení výberového konania na poskytnutie zníženia dovozného cla na dovoz ciroku do Španielska z tretích krajín

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

Článok 1

keďže:

1. Týmto sa otvára výberové konanie na poskytnutie zníženia dovozného cla uvedeného v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 na dovoz ciroku do Španielska.

(1) Podľa Dohody o poľnohospodárstve⁽²⁾ uzatvorenej v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní sa Spoločenstvo zaviazalo dovieť do Španielska určité množstvo ciroku.

2. Uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1839/95, ak toto nariadenie nestanoví inak.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 z 26. júla 1995 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska⁽³⁾ stanovilo potrebné osobitné pravidlá realizácie týchto výberových konaní.

3. V rámci výberového konania sa zníženie dovozného cla na dovoz ciroku stanovené v prílohe II nariadenia (ES) č. 2886/2002 neuplatňuje.

(3) Vzhľadom na súčasné potreby španielskeho trhu je vhodné otvoriť výberové konanie na poskytnutie zníženia dovozného cla na dovoz ciroku.

Článok 2

Výberové konanie je otvorené do 15. decembra 2005. Počas jeho trvania sa pristúpi k vydávaniu týždenných výziev na predkladanie ponúk, množstvá, ktorých sa týkajú a dátumy predloženia ponúk, sú stanovené v oznámení o výzve na predkladanie ponúk.

(4) Nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o postupoch uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT), a o zrušení nariadenia (ES) č. 1706/98⁽⁴⁾ stanovuje najmä zníženie cla uplatniteľného na dovoz ciroku o 60 % v rámci ročnej kvóty 100 000 ton a o 50 % na dovoz nad touto kvótou. Kumulácia tohto zvýhodnenia a výhody vyplývajúcej z výberového konania na poskytnutie zníženia dovozného cla by narušila španielsky trh s obilninami. Je preto potrebné možnosť takejto kumulácie vylúčiť.

Článok 3

Platnosť dovozných licencií vydaných v rámci výberového konania je 50 dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1839/95.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2276/2004**z 30. decembra 2004****týkajúce sa verejnej súťaže na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice pochádzajúcej z tretích krajín do Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

1. Pristupuje sa k verejnej súťaži na zníženie cla podľa článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 pre kukuricu dovážanú do Portugalska.

keďže:

2. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1839/95 sú vykonateľné, pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak.

(1) V zmysle Dohody o poľnohospodárstve⁽²⁾, uzatvorenej v rámci cyklu mnohostranných obchodných rokovaní s Uruguajom, sa Spoločenstvo zaviazalo dovážať do Portugalska určité množstvo kukurice.**Článok 2**

Verejná súťaž je otvorená do 17. marca 2005. Počas jej trvania sa budú konať týždenné výzvy na predloženie ponúk, pre ktoré množstvá a termíny na predloženie ponúk sú stanovené v oznámení o výzve na predkladanie ponúk.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 z 26. júla 1995 o spôsoboch uplatňovania tarifných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a kukurice do Portugalska⁽³⁾ určilo špecifické pravidlá, potrebné na uplatňovanie verejných súťaží.**Článok 3**

Dovozné licencie vydané v rámci tejto verejnej súťaže sú platné päťdesiat dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1839/95.

(3) Vzhľadom na súčasné potreby trhu v Portugalsku je vhodné otvoriť verejnú súťaž na zníženie dovozného cla na kukuricu.

Článok 4

(4) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2277/2004**z 30. decembra 2004****týkajúce sa verejnej súťaže na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice pochádzajúcej z tretích krajín do Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

1. Pristupuje sa k verejnej súťaži na zníženie cla podľa článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 pre kukuricu dovážanú do Španielska.

keďže:

2. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1839/95 sú vykonateľné, pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak.

(1) V zmysle Dohody o poľnohospodárstve⁽²⁾ uzatvorenej v rámci cyklu mnohostranných obchodných rokovaní s Uruguajom sa Spoločenstvo zaviazalo dovážať do Španielska určité množstvo kukurice.

Článok 2

Verejná súťaž je otvorená do 28. apríla 2005. Počas jej trvania sa budú konať týždenné výzvy na predloženie ponúk, pre ktoré množstvá a termíny podania ponúk sú stanovené v oznámení o výzve na predkladanie ponúk.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1839/95 z 26. júla 1995 o spôsoboch uplatňovania tarifných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a kukurice do Portugalska⁽³⁾ určilo špecifické pravidlá potrebné na uplatňovanie verejných súťaží.

Článok 3

Dovozné licencie vydané v rámci tejto verejnej súťaže sú platné päťdesiat dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1839/95.

(3) Vzhľadom na súčasné potreby trhu v Španielsku je vhodné otvoriť verejnú súťaž na zníženie dovozného cla na kukuricu.

Článok 4

(4) Riadiaci výbor pre obilniny nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2278/2004

z 30. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2759/1999, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1268/1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v žiadateľských krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(3) Nariadenie (ES) č. 2759/1999 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1268/1999 z 21. júna 1999 o podpore Spoločenstva na predvstupové opatrenia pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v žiadateľských krajinách strednej a východnej Európy v predvstupovom období⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2759/1999 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Článok 26 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia⁽²⁾ v znení zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 1783/2003⁽³⁾, zahŕňa určité nariadenia, ktoré nie sú priamo uplatniteľné pre krajiny príjemcu podľa nariadenia (ES) č. 1268/1999. Preto sa už nemožno v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 2759/1999⁽⁴⁾ odvolávať na článok 26. V článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2759/1999 by preto mali byť uvedené osobitné ustanovenia, aby sa zohľadnila situácia vzhľadom na žiadateľské krajiny.

1. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Podpora sa môže poskytovať na investície stanovené v článku 25 nariadenia (ES) č. 1257/1999, ktoré sa vzťahujú na zlepšenie spracovania a marketingu poľnohospodárskych produktov vrátane produktov rybolovu, ktoré sú obsiahnuté v prílohe I k zmluve. Poľnohospodárske produkty s výnimkou produktov rybolovu musia mať pôvod v žiadateľských krajinách Spoločenstva. Podpora sa nevzťahuje na investície na úrovni maloobchodu.“

(2) Článok 8 nariadenia (ES) č. 1268/1999 sa týka miery príspevku Spoločenstva a stupňa jeho pomoci. Odsek 2 tohto článku rozširuje možnosti investícií zo strany verejnej pomoci ohľadom investícií do poľnohospodárskych podnikov, okrem iného aj investícií zo strany mladých poľnohospodárov aj/alebo v horských oblastiach. Tieto podmienky by sa mali stanoviť podľa zásad uplatniteľných v členských štátoch.

Podpora sa poskytuje osobám, ktoré sú v konečnom dôsledku zodpovedné za financovanie investícií do podnikov, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v prvých dvoch zarázkach článku 2 ods. 2 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2008/2004 (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 12 – 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 583/2004 (Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 70.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 331, 23.12.1999, s. 51. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 775/2003 (Ú. v. EÚ L 112, 6.5.2003, s. 9).

Avšak v prípade, keď sa minimálne normy týkajúce sa životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá, ktoré sa vzťahujú na *acquis*, zaviedli nanovo, a to v rovnakom čase, ako bola prijatá žiadosť, rozhodnutie poskytnúť pomoc bude podmienené splnením týchto nových noriem zo strany podniku do konca uskutočnenia investícií.“

2. V článku 8 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Pre uplatňovanie článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1268/1999 platia tieto definície:

a) „mladí poľnohospodári“ sú poľnohospodári s dostatočnými profesionálnymi schopnosťami a spôsobilosťou, ktorých vek bol v čase, keď bolo prijaté rozhodnutie poskytnúť podporu, menej ako 40 rokov;

b) „horské oblasti“ sú horské oblasti opísané v článku 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1257/1999;

c) „verejná pomoc“ je všetka pomoc bez ohľadu na to, či sa poskytuje, alebo nie v rámci tohto programu.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2279/2004

z 30. decembra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 747/2001, pokiaľ ide o colné kvóty a referenčné množstvá Spoločenstva na určité poľnohospodárske produkty s pôvodom na Západnom brehu Jordánu a v pásme Gazy

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 747/2001 z 9. apríla 2001, ustanovujúce správu colných kvót a referenčných množstiev Spoločenstva pre výrobky spĺňajúce požiadavky na preferencie na základe dohôd s určitými krajinami Stredomoria a rušiace nariadenia (ES) č. 1981/94 a (ES) č. 934/95⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 písm. b),

keďže:

(1) Rada svojím rozhodnutím z 22. decembra 2004⁽²⁾, uzavrela dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Organizáciou pre oslobodenie Palestíny (OOP) v prospech Palestínskej samosprávy Západného brehu Jordánu a pásma Gazy, ktorá sa týka recipročných liberalizačných opatrení a nahradenia protokolov 1 a 2 k Dohode o dočasnom pridružení medzi ES a Palestínskou samosprávou. Táto nová dohoda vstupuje do platnosti od 1. januára 2005.

(2) Nový protokol č. 1, ktorý sa týka dohôdov uplatniteľných na dovozy poľnohospodárskych produktov na územie Spoločenstva s pôvodom na Západnom brehu Jordánu a v pásme Gazy, ďalej len „nový protokol č. 1“, stanovuje nové colné koncesie a zmeny existujúcich koncesíí stanovených v nariadení (ES) č. 747/2001, z ktorých niektoré patria do colných kvót a referenčných množstiev Spoločenstva.

(3) Pre vykonávanie colných koncesíí stanovených v novom protokole č. 1 je nevyhnutné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 747/2001.

(4) Na účely výpočtu colných kvót a referenčných množstiev za prvý rok uplatňovania by sa malo stanoviť, že keď sa obdobie kvóty alebo referenčného množstva začne pred dátumom uplatňovania dohody, objem colnej kvóty a referenčné množstvo sa znížia úmerne k tej časti obdobia, ktorá už uplynula pred týmto dátumom.

(5) S cieľom umožniť správu určitých existujúcich colných kvót a referenčných množstiev stanovených v nariadení (ES) č. 747/2001 by sa mali množstvá dovezené v rámci týchto kvót a referenčných množstiev zohľadniť pri začítaní otvorených opatrení v súlade s nariadením (ES) č. 747/2001 v znení tohto nariadenia.

(6) V súlade s novým protokolom č. 1 by sa mali objemy colnej kvóty na určité produkty zvýšiť dvojnásobne.

(7) Keďže ustanovenia tohto nariadenia by sa mali uplatňovať od dátumu uplatňovania novej dohody, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť čo najskôr.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha VIII k nariadeniu (ES) č. 747/2001 sa nahrádza textom stanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Pre obdobie kvóty a obdobie referenčného množstva, ktoré sú ešte 1. januára 2005 stále otvorené, sa množstvá, ktoré boli podľa nariadenia (ES) č. 747/2001 uvedené do voľného obehu Spoločenstva v rámci colnej kvóty a referenčných množstiev s poradovými číslami 09.1381, 18.0310, 18.0340 a 18.0380, zohľadnia pri začítaní colnej kvóty a referenčných množstiev stanovených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 747/2001 v znení tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005.

(1) Ú. v. ES L 109, 19.4.2001, s. 2. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2256/2004 (Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 24).

(2) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VIII

ZÁPADNÝ BREH JORDÁNU A PÁSMO GAZY

Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry je znenie opisu výrobkov iba informatívne, preferenčný systém sa určí v rámci kontextu tejto prílohy, rozsahom číselných znakov KN platných v čase prijatia súčasného nariadenia. Ak sú uvedené číselné znaky ex KN, preferenčný systém sa určí uplatnením číselných znakov KN spolu s príslušným opisom.

ČASŤ A: Colné kvóty

Poradové číslo	Číselné znaky KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (čistá hmotnosť v tonách)	Clo pre colnú kvótu
09.1383	0409 00 00	Prírodný medo	od 1.1 do 31.12.2005	500	Oslobodenie
			od 1.1 do 31.12.2006	750	
			od 1.1 do 31.12.2007 a pre každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	1 000	
09.1382	0603 10	Rezané kvety a puky druhov vhodných na okrasné účely, čerstvé	od 1.1 do 31.12.2005	2 000	Oslobodenie
			od 1.1 do 31.12.2006	2 250	
			od 1.1 do 31.12.2007 a pre každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	2 500	
09.1384	0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Huby rodu <i>Agaricus</i> , huby <i>Auricularia</i> spp., huby <i>Tremella</i> spp. a hľuzovky, sušené	od 1.1 do 31.12	500	Oslobodenie
09.1385	0806 10 10	Stolové hrozno, čerstvé	od 1.2 do 14.7.2005	1 000	Oslobodenie
			od 1.2 do 14.7.2006	1 500	
			od 1.2 do 14.7.2007 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.2. do 14.7.	2 000	
09.1381	0810 10 00	Jahody, čerstvé	od 1.11.2004 do 31.3.2005	1 680	Oslobodenie
			od 1.11.2005 do 31.3.2006	2 500	
			od 1.11.2006 do 31.3.2007 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.11. do 31.3.	3 000	
09.1386	1509 10	Panenský olivový olej	od 1.1 do 31.12.2005	2 000	Oslobodenie
			od 1.1 do 31.12.2006	2 500	
			od 1.1 do 31.12.2007 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	3 000	

ČASŤ B: Referenčné množstvá

Poradové číslo	Číselné znaky KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie referenčného množstva	Objem referenčného množstva (čistá hmotnosť v tonách)	Clo pre referenčné množstvo
18.0310	0702 00 00		Paradajky, čerstvé alebo chladené	od 1.12.2004 do 31.3.2005	1 750	Oslobodenie ⁽¹⁾
				od 1.12.2005 do 31.3.2006 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.12. do 31.3.	2 000	
18.0320	0709 30 00		Baklažán, čerstvý alebo chladený	od 15.1 do 30.4	3 000	Oslobodenie
18.0330	ex 0709 60		Plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i> , čerstvé alebo chladené:	od 1.1 do 31.12	1 000	Oslobodenie
	0709 60 10		Sladká paprika			
	0709 60 99		Ostatné			
18.0340	0709 90 70		Tekvice, čerstvé alebo chladené	od 1.12 do 28/29.2	300	Oslobodenie ⁽¹⁾
18.0350	0805 10 20		Pomaranče, čerstvé	od 1.1 do 31.12	25 000	Oslobodenie ⁽¹⁾
	ex 0805 10 80	10				
18.0360	ex 0805 20 10	05	Mandarínky (vrátane druhov tangerines a satsumas); klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé	od 1.1 do 31.12	500	Oslobodenie ⁽¹⁾
	ex 0805 20 30	05				
	ex 0805 20 50	07, 37				
	ex 0805 20 70	05				
	ex 0805 20 90	05, 09				
18.0370	ex 0805 50 10	10	Citróny (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), čerstvé	od 1.1 do 31.12	800	Oslobodenie ⁽¹⁾
18.0380	0807 19 00		Melóny (okrem vodových melónov), čerstvé	de 1.11 do 31.5	10 000	Oslobodenie

⁽¹⁾ Oslobodenie sa uplatňuje iba na clo *ad valorem*."

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2280/2004**z 30. decembra 2004,****ktorým sa určujú dovozné clá v oblasti obilnín použiteľné od 1. januára 2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín⁽²⁾, najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Článok 10 nariadenia (ES) č. 1784/2003 predpokladá, že pri dovoze produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia sa vyberajú colné poplatky vo výške podľa Spoločného colného sadzobníka. Avšak pre produkty uvedené v odseku 2 tohto článku sa dovozné clo rovná intervenčnej cene platnej pre tieto produkty pri dovoze, zvýšenej o 55 % a zníženej o dovoznú cenu CIF, platnú pre príslušnú zásielku. Avšak tento colný poplatok nesmie byť vyšší ako výška poplatkov v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V zmysle článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa dovozné ceny CIF vypočítavajú na základe reprezentatívnych cien príslušného produktu na svetovom trhu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1249/96 stanovilo pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozných ciel v sektore obilnín.
- (4) Dovozné clá zostávajú platné, kým nevstúpi do platnosti ich nové určenie.
- (5) S cieľom umožniť normálne fungovanie režimu dovozných ciel sa pre ich výpočet majú zvoliť reprezentatívne trhové sadzby zistené v priebehu určitého referenčného obdobia.
- (6) Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1249/96 vedie k určeniu dovozných ciel v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dovozné clá v sektore obilnín v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sú určené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. decembra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1110/2003 (Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 12).

PRÍLOHA I

Dovozné clá v zmysle článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 1. januára 2005

Kód KN	Názov tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	12,63
1001 90 91	Pšenica mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	Pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	Raž	45,09
1005 10 90	Kukurica na siatie, iná ako hybrid	55,51
1005 90 00	Kukurica, iná ako na siatie ⁽²⁾	55,51
1007 00 90	Cirok zrná, iné ako hybrid na siatie	45,09

⁽¹⁾ Na tovar prichádzajúci do spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prielav (článok 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96) môže dovozca požívať výhodu zníženia cla o:

— 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori, alebo o

— 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Írsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, v Estónsku, v Litve, v Lotyšsku, v Poľsku, Fínsku, Švédsku alebo na Atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovozca môže byť zvýhodnený paušálnou zľavou 24 EUR/t, keď sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady na výpočet cla

obdobie od 15.12.2004–29.12.2004

1. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Kótovanie na burze	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bielkovín pri 12 % vlhkosti)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	stredná kvalita (*)	nízka kvalita (**)	US barley 2
Kurz (EUR/t)	108,75 (***)	60,16	145,51	135,51	115,51	83,05
Prémia v zálive (EUR/t)	39,75	12,46	—			—
Prémia na Veľkých jazerách (EUR/t)	—	—	—			—

(*) Negatívna prémie 10 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(**) Negatívna prémie 30 EUR/t (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

(***) Pozitívna prémie 14 EUR/t zahrnutá (článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96).

2. Priemery za referenčné obdobie podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Doprava/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 31,03 EUR/t; Veľké jazerá–Rotterdam: — EUR/t.

3. Dotácie v zmysle článku 4 ods. 2 tretí podods. nariadenia (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 22. decembra 2004,

ktorým sa upravujú určité oblasti hlavy IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva tak, aby sa spravovali postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy

(2004/927/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na druhú zarážku jej článku 67 ods. 2,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Na základe Amsterdamskej zmluvy Európske spoločenstvo nadobudlo právomoc prijímať opatrenia v oblasti víz, azylu, imigrácie a iných politík týkajúcich sa voľného pohybu osôb, ako je ustanovené v hlave IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva“).
- (2) Podľa článku 67 zmluvy, ako zaviedla Amsterdamská zmluva, väčšina opatrení sa prijíma Radou jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.
- (3) Podľa druhej zarážky odseku 2 článku 67, Rada jednomyseľne, po porade s Európskym parlamentom, prijíma rozhodnutie, po prechodnom období piatich rokov nasledujúcim po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy, s cieľom upraviť všetky oblasti alebo ich časti hlavy IV zmluvy tak, aby sa spravovali postupom uvedeným v jej článku 251.
- (4) Podľa článku 67 ods. 5 zmluvy, ktorý bol pripojený Zmluvou z Nice, Rada, v súlade s postupom ustanoveným v článku 251, prijíma opatrenia týkajúce sa azylu upravené v článku 63 ods. 1 a ods. 2 písm. a) za predpokladu, že Rada prijala jednomyseľne a po porade s Európskym parlamentom právne predpisy

Spoločenstva vymedzujúce spoločné pravidlá a základné zásady, ktorými sa spravujú tieto záležitosti, ako aj opatrenia o justičnej spolupráci v občianskych veciach upravených v článku 65, s výnimkou aspektov týkajúcich sa rodinného práva; tieto ustanovenia nie sú ovplyvnené týmto rozhodnutím.

- (5) Podľa protokolu o článku 67 zmluvy pripojenom Zmluvou z Nice k tejto zmluve sa navyše Rada od 1. mája 2004 uznáva kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom pri prijímaní opatrení uvedených v článku 66 zmluvy; tento protokol nie je ovplyvnený týmto rozhodnutím.
- (6) Okrem toho, čo vyplýva zo zmluvy z Nice, pri schvaľovaní „Hágskeho programu“: „Posilňovanie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii“ Európska rada na svojom zasadnutí 4. a 5. novembra 2004 požiadala Radu o prijatie rozhodnutia založeného na článku 67 ods. 2 zmluvy najneskôr do 1. apríla 2005 s cieľom, aby Rada konala v súlade s postupom ustanoveným v článku 251, keď prijíma, v súlade s judikatúrou Súdneho dvora týkajúcou sa voľby právneho základu pre akty Spoločenstva, opatrenia uvedené v článku 62 ods. 1, ods. 2 písm. a) a ods. 3 a v článku 63 ods. 2 písm. b) a ods. 3 písm. b) zmluvy.
- (7) Európska rada však bola toho názoru, že do nadobudnutia platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu by sa Rada mala naďalej uznávať jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom pri prijímaní opatrení v oblasti legálnej migrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do členských štátov a medzi členskými štátmi uvedených v článku 63 ods. 3 písm. a) a ods. 4 zmluvy.

- (8) Prechod na postup spolurozhodovania pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 1 zmluvy sa nedotýka požiadavky pre Radu uznávať sa jednomyselne pri prijímaní rozhodnutí uvedených v článku 3 ods. 2 Aktu o prístupí z roku 2003, článku 15 ods. 1 dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu, a vývoju Schengenského⁽¹⁾ acquis, článku 4 protokolu pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o začlenení Schengenského acquis do rámca Európskej únie a v akejkoľvek budúcej zmluve o prístupí.
- (9) Prechod na postup spolurozhodovania pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 2 písm. a) zmluvy sa nedotýka právomoci členských štátov týkajúcej sa zemepisného vymedzenia svojich hraníc, v súlade s medzinárodným právom.
- (10) Motivačné opatrenia na podporu činnosti členských štátov týkajúcej sa integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa legálne zdržiavajú na ich území, môžu byť prijaté Radou uznávajúcou sa v súlade s vhodným právnym základom uvedeným v zmluve.
- (11) Ako dôsledok prechodu na postup spolurozhodovania pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 2 a 3 zmluvy by nariadenia, ktorými sa vyhradzuje vykonávacie právomoci Rade pokiaľ ide o niektoré podrobné ustanovenia a praktické postupy na posudzovanie žiadostí o víza a na vykonávanie hraničných kontrol a dohľadu, malo byť zmenené a doplnené tak, aby sa Rada v týchto prípadoch uznávala kvalifikovanou väčšinou.
- (12) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o pozícii Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa nepodieľa na prijatí tohto rozhodnutia a nie je viazané jeho uplatňovaním, ani mu nepodlieha.
- (13) V súlade s článkom 3 Protokolu o pozícii Spojeného kráľovstva a Írska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, tieto členské štáty oznámili svoje pranie podieľať sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Od 1. januára 2005 sa Rada uznáva v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 1, ods. 2 písm. a) a ods. 3 zmluvy.

2. Od 1. januára 2005 sa Rada uznáva v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy pri prijímaní opatrení uvedených v článku 63 ods. 2 písm. b) a ods. 3 písm. b) zmluvy.

Článok 2

Článok 251 zmluvy sa uplatňuje na stanoviská Európskeho parlamentu obdržané Radou pred 1. januárom 2005 týkajúce sa návrhov opatrení, s ohľadom na ktoré sa Rada uznáva, podľa tohto rozhodnutia, v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.

Článok 3

1. V článku 1 ods. 1 a ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 789/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza⁽²⁾ sa slová „konajúc jednomyselne“ nahradzujú slovami „uznávajú sa kvalifikovanou väčšinou“ s účinnosťou od 1. januára 2005.

2. V článku 1 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 790/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom na vykonávanie hraničných kontrol a dozoru⁽³⁾ sa slová „konajúc jednomyselne“ nahradzujú slovami „uznávajú sa kvalifikovanou väčšinou“ s účinnosťou od 1. januára 2005.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Radu
predseda

C. VEERMAN

⁽¹⁾ Dokument Rady 13054/04 dostupný na <http://register.consilium.eu.int>

⁽²⁾ Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 5.

ROZHODNUTIE RADY

z 22. decembra 2004

o vymenovaní osobitného koordinátora Paktu stability pre juhovýchodnú Európu

(2004/928/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Článok 2

Osobitný koordinátor vykonáva úlohy ustanovené v bode 13 dokumentu o Pakte stability z 10. júna 1999.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1080/2000 z 22. mája 2000 o podpore Dočasnej misie Organizácie Spojených národov v Kosove (UNMIK), Úradu vysokého splnomocnenca pre Bosnu a Hercegovinu (OHR) a Paktu stability pre juhovýchodnú Európu (PS)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1a,

Článok 3

V záujme dosiahnutia cieľa uvedeného v článku 2 plní osobitný koordinátor v rámci svojho mandátu tieto úlohy:

so zreteľom na návrh Komisie,

a) podporuje dosiahnutie cieľov paktu stability v rámci jednotlivých krajín a medzi jednotlivými krajinami všade tam, kde sa potvrdzuje, že pakt stability má pridanú hodnotu;

keďže:

(1) Dňa 10. júna 1999 sa ministri zahraničných vecí členských štátov Európskej únie a Komisia Európskych spoločenstiev, spolu s ostatnými účastníkmi Paktu stability pre juhovýchodnú Európu, dohodli na ustanovení Paktu stability pre juhovýchodnú Európu, ďalej len „pakt stability“.

b) predsedá Regionálnemu stolu pre juhovýchodnú Európu;

(2) Článok 1a nariadenia (ES) č. 1080/2000 ustanovuje postup vymenovania osobitného koordinátora paktu stability a to na každoročnom základe.

c) udržiava úzke kontakty so všetkými účastníkmi a štátmi uláhčujúcimi činnosť v rámci paktu stability, organizáciami a inštitúciami paktu stability, ako aj príslušnými regionálnymi iniciatívami a organizáciami, s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu a posilniť zodpovednosť krajín regiónu za dianie v regióne;

(3) Spolu s vymenovaním je potrebné ustanoviť mandát pre osobitného koordinátora. Skúsenosti ukázali, že mandát ustanovený v rozhodnutí Rady 2003/910/ES z 22. decembra 2003 o vymenovaní osobitného koordinátora Paktu stability pre juhovýchodnú Európu⁽²⁾ na rok 2004 je primeraný.

d) úzko spolupracuje so všetkými inštitúciami Európskej únie a jej členskými štátmi, s cieľom presadzovať úlohu Európskej únie v pakte stability v súlade s bodmi 18, 19 a 20 dokumentu o pakte stability a zabezpečiť komplementaritu medzi činnosťou v rámci paktu stability a procesom stabilizácie a pridruženia;

(4) Je vhodné ustanoviť jasné hranice zodpovednosti, ako aj usmernenia týkajúce sa koordinácie a poskytovania správ,

e) podľa vhodnosti sa pravidelne a spoločne stretáva s predsedami pracovných stolov s cieľom zabezpečiť celkovú strategickú koordináciu a činnosti sekretariátu Regionálneho stola pre juhovýchodnú Európu a jeho nástrojov;

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa za osobitného koordinátora Paktu stability pre juhovýchodnú Európu vymenúva Dr. Erhard BUSEK.

f) pracuje na základe zoznamu prioritných činností pre pakt stability, ktoré sa majú uskutočniť počas roka 2005, schváleného vopred a po porade s účastníkmi Paktu stability a priebežne reviduje pracovné metódy a štruktúry Paktu stability na zabezpečenie konzistencie a účinného využívania zdrojov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 122, 24.5.2000, s. 27. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2098/2003 (Ú. v. EÚ L 316, 29.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 342, 30.12.2003, s. 51.

Článok 4

Osobitný koordinátor uzaviera finančnú dohodu s Komisiou.

Článok 5

Činnosť osobitného koordinátora je koordinovaná s činnosťou generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre SZBP, predsedníctva Rady a Komisie, najmä v rámci neformálneho poradného výboru. Na mieste sa udržiava úzka spolupráca s predsedníctvom Rady, Komisiou, vedúcimi misí členských štátov, osobitnými predstaviteľmi Európskej únie, ako aj s Úradom Vysokého predstaviteľa v Bosne a Hercegovine a s civilnou správou Organizácie Spojených národov v Kosove.

Článok 6

Osobitný koordinátor podáva podľa vhodnosti správy Rade

a Komisii. Naďalej pravidelne informuje Európsky parlament o svojej činnosti.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Radu
predseda
C. VEERMAN

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. decembra 2004,

ktorým sa upravujú opravné koeficienty uplatniteľné od 1. februára, 1. marca, 1. apríla, 1. mája a 1. júna 2004 na odmeňovanie úradníkov, zmluvných zamestnancov a dočasných zamestnancov Európskych spoločenstiev pracujúcich v tretích krajinách a časti úradníkov, ktorí vykonávajú funkciu v 10 nových členských štátoch najviac počas 15 mesiacov od pristúpenia

(2004/929/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnania ostatných zamestnancov spoločenstiev, ustanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁽¹⁾, a najmä na prvý pododsek článku 13 jeho prílohy X,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení 10 nových členských štátov, najmä na jej článok 33 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1785/2004⁽²⁾ sa naposledy stanovili, v súlade s pôvodným služobným poriadkom, na základe prvého pododseku článku 13 prílohy X uvedeného poriadku, opravné koeficienty, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2004 na odmeny vyplácané v miestnej mene úradníkom Európskych spoločenstiev pracujúcim v tretích krajinách.
- (2) V súlade s druhým pododsekom článku 13 prílohy X k služobnému poriadku je vhodné upraviť niektoré opravné koeficienty od 1. februára, 1. marca, 1. mája a 1. júna 2004, keďže vzhľadom na štatistické údaje, ktoré vlastní Komisia, sa zmena životných nákladov, meraná podľa

opravného koeficientu a zodpovedajúceho menového kurzu, ukázala pre niektoré tretie krajiny vyššia ako 5 % od ich posledného stanovenia alebo úpravy,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

S účinnosťou od 1. februára, 1. marca, 1. apríla, 1. mája a 1. júna 2004, sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny vyplácané v miestnej mene úradníkom, zmluvným pracovníkom a dočasným pracovníkom Európskych spoločenstiev pracujúcim v tretích krajinách a časti úradníkov, ktorí vykonávajú funkciu v desiatich nových členských štátoch najviac počas 15 mesiacov od pristúpenia, upravujú podľa prílohy.

Menové kurzy použité na výpočet týchto odmien sú stanovené v súlade s pravidlami na vykonávanie finančného nariadenia a zodpovedajú dátumu uvedenému v prvom pododseku.

V Bruseli 22. decembra 2004

Za Komisiu

Benita FERRERO-WALDNER

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 857/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 317, 16.10.2004, s. 1.

PRÍLOHA

Miesta určenia	Opravný koeficient február 2004
Dominikánska republika	33,1
Surinam	49,3
Zimbabwe	31,9

Miesta určenia	Opravný koeficient marec 2004
Dominikánska republika	38,9
Zimbabwe	33,5

Miesta určenia	Opravný koeficient apríl 2004
Dominikánska republika	43,8
Sierra Leone	65,6
Zimbabwe	38,7

Miesta určenia	Opravný koeficient máj 2004
Gruzínsko	87,4
Malawi	71,6
Dominikánska republika	48,6
Zimbabwe	42,9

Miesta určenia	Opravný koeficient jún 2004
Kazachstan	94,0
Dominikánska republika	46,4
Sierra Leone	71,0
Zimbabwe	44,7

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. decembra 2004

o finančnom príspevku Spoločenstva na činnosti, ktoré členské štáty plánujú na implementáciu kontrolných, inšpekčných a dozorných programov v roku 2004 (druhá splátka)

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 5310)

(2004/930/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/465/ES z 29. apríla 2004 o finančnom príspevku Spoločenstva na programy kontroly rybolovu členských štátov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

Predmet

Toto rozhodnutie stanovuje výšku finančného príspevku Spoločenstva pre každý členský štát, podiel finančného príspevku Spoločenstva a podmienky, za ktorých sa príspevok môže poskytnúť na činnosti uvedené v článku 4 rozhodnutia 2004/465/ES.

keďže:

(1) Členské štáty predložili Komisii svoje programy kontroly rybolovu na obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2004 spoločne so žiadosťami o finančný príspevok Spoločenstva na výdavky, ktoré vzniknú pri vykonávaní týchto programov.

Článok 2

Elektronické lokalizačné zariadenia

(2) Žiadosti týkajúce sa činností uvedených v článku 4 rozhodnutia 2004/465/ES spĺňajú podmienky na poskytnutie finančných prostriedkov od Spoločenstva.

1. Výdavky, ktoré vzniknú pri nákupe a montáži elektronických lokalizačných zariadení, ktoré umožňujú monitorovanie lodí na diaľku z centra na monitorovanie rybolovu pomocou systému monitorovania plavidiel (SMP, Vessel Monitoring System – VMS) na palubách rybárskych lodí, spĺňajú podmienky na maximálny finančný príspevok 4 500 EUR na loď v rámci limitov stanovených v prílohe I.

(3) Je vhodné stanoviť maximálnu výšku príspevku Spoločenstva na oprávnené výdavky za rok 2004 ako pomoc poskytnutú každému členskému štátu na činnosti uvedené v článku 4 rozhodnutia 2004/465/ES, podiel príspevku Spoločenstva na tieto činnosti a podmienky, za ktorých má Spoločenstvo preplácať vnútroštátne výdavky.

2. V rámci limitu 4 500 EUR stanoveného v odseku 1 je prvých 1 500 EUR oprávnených výdavkov krytých finančným príspevkom Spoločenstva vo výške 100 %.

(4) Členské štáty musia v súlade s článkom 8 rozhodnutia 2004/465/ES prebrať záväzky k výdavkom do 12 mesiacov od skončenia roku, v ktorom im bolo oznámené toto rozhodnutie. Musia tiež dodržiavať ustanovenie uvedeného rozhodnutia, pokiaľ ide o spustenie projektov a predloženie žiadostí o preplatenie výdavkov.

3. Oprávnené výdavky v rozpätí od 1 500 EUR do 4 500 EUR na plavidlo sú kryté finančným príspevkom Spoločenstva v maximálnej výške 50 % týchto výdavkov.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre rybolov a akvakultúru,

4. Elektronické zariadenia na určovanie polohy by mali spĺňať požiadavky stanovené nariadením Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 114. Korigendum v Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

Článok 3

Nové technológie a informačné siete

Výdavky, ktoré vzniknú pri nákupe a inštalácii výpočtovej techniky a technickej pomoci súvisiacej s výpočtovou technikou, ako aj pri vytváraní informačných sietí na umožnenie účinnej a bezpečnej výmeny údajov v súvislosti s monitorovaním, kontrolou a dozom nad rybárskymi činnosťami, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe II. Investície súvisiace s prijímaním a spracovaním radarových družicových údajov na stanici na ostrove Kerguelen majú však nárok na finančný príspevok len vo výške 40 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe II.

Článok 4

Pilotné projekty nových technológií

1. Výdavky, ktoré vzniknú pri pilotných projektoch súvisiacich so zavádzaním nových technológií na zlepšenie monitorovania rybárskych činností, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe III.

2. Pilotné projekty by mali spĺňať podmienky stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1461/2003 z 18. augusta 2003, ktoré stanovuje podmienky na skúšobné projekty na elektronický prenos informácií o rybárskych činnostiach a na diaľkové snímanie⁽¹⁾.

Článok 5

Odborná príprava

Výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s odbornou prípravou a výmennými programami pre štátnych úradníkov zodpovedných za kontrolné a dozorné úlohy pri monitorovaní rybolovu, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe IV.

Článok 6

Pilotné inšpekčné a pozorovateľské programy

1. Výdavky, ktoré vzniknú pri pilotných inšpekčných a pozorovateľských programoch, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe V.

2. Tieto projekty by mali spĺňať najmä podmienky stanovené v nariadení Rady (ES) č. 812/2004 z 26. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia, pokiaľ ide o náhodné úlovky veľrýb pri rybolove, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 88/98⁽²⁾.

Článok 7

Hodnotenie výdavkov

Výdavky, ktoré vzniknú pri zavádzaní systému hodnotenia výdavkov vzniknutých pri kontrolovaní spoločnej politiky v oblasti rybolovu, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe VI.

Článok 8

Semináre a mediálne nástroje

Výdavky, ktoré vzniknú pri iniciatívach, ako sú semináre a mediálne nástroje zamerané na zvyšovanie povedomia rybárov a ostatných účastníkov, napríklad inšpektorov, prokurátorov, sudcov, ale aj širokej verejnosti, o potrebe bojovať proti nezodpovednému a nezákonnému rybolovu a o implementácii pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 75 % oprávnených výdavkov v rámci limitov stanovených v prílohe VII.

Článok 9

Rybárske hliadkové lode a lietadlá

Výdavky, ktoré vzniknú pri nákupe a modernizácii lodí a lietadiel používaných na inšpekciu a dozor príslušných orgánov členských štátov nad rybárskymi činnosťami, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku v rámci limitov stanovených v prílohe VIII vo výške:

- 50 % oprávnených výdavkov, ktoré vzniknú členským štátom, ktoré pristúpili 1. mája 2004,
- 25 % oprávnených výdavkov, ktoré vzniknú ostatným členským štátom.

Článok 10

Nárok na preplatenie výdavkov

Nárok na preplatenie výdavkov a na preddavky musí byť v súlade s článkami 12 a 13 a prílohou I časťou C rozhodnutia 2004/465/ES.

Článok 11

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. decembra 2004

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 208, 19.8.2003, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, s. 12.

PRÍLOHA I

Elektronické lokalizačné zariadenia

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	0	0
Estónsko	0	0
Grécko	0	0
Španielsko	0	0
Francúzsko	0	0
Írsko	0	0
Taliansko	0	0
Cyprus	0	0
Lotyšsko	0	0
Litva	0	0
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	0	0
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	585 000	468 000
Portugalsko	0	0
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	0	0
Švédsko	0	0
Spojené kráľovstvo	0	0
Spolu	585 000	468 000

PRÍLOHA II

Nové technológie a informačné siete

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	271 000	135 500
Nemecko	235 000	117 500
Estónsko	0	0
Grécko	0	0
Španielsko	0	0
Francúzsko	1 800 000	750 000
Írsko	2 000 000	1 000 000
Taliansko	1 755 953	877 977
Cyprus	0	0
Lotyšsko	0	0
Litva	110 000	55 000
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	96 763	48 381
Holandsko	310 325	155 163
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	2 291 616	1 145 808
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	545 000	272 500
Švédsko	87 430	43 715
Spojené kráľovstvo	179 134	89 567
Spolu	9 682 221	4 691 111

PRÍLOHA III

Pilotné projekty nových technológií

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	0	0
Estónsko	0	0
Grécko	200 000	100 000
Španielsko	0	0
Francúzsko	0	0
Írsko	0	0
Taliansko	0	0
Cyprus	0	0
Lotyšsko	0	0
Litva	0	0
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	0	0
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	586 000	293 000
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	0	0
Švédsko	0	0
Spojené kráľovstvo	0	0
Spolu	786 000	393 000

PRÍLOHA IV

Odborná príprava

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	5 000	2 500
Česká republika	0	0
Dánsko	56 500	28 250
Nemecko	52 500	26 250
Estónsko	9 590	4 795
Grécko	0	0
Španielsko	183 703	91 852
Francúzsko	130 000	65 000
Írsko	0	0
Taliansko	1 270 816	635 408
Cyprus	20 000	10 000
Lotyšsko	0	0
Litva	20 000	10 000
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	600 901	300 451
Holandsko	139 674	69 837
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	102 967	51 484
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	30 000	15 000
Švédsko	132 790	66 395
Spojené kráľovstvo	175 512	87 756
Spolu	2 929 953	1 464 978

PRÍLOHA V

Pilotné inšpekčné a pozorovateľské programy

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	0	0
Estónsko	0	0
Grécko	0	0
Španielsko	0	0
Francúzsko	0	0
Írsko	0	0
Taliansko	0	0
Cyprus	0	0
Lotyšsko	0	0
Litva	0	0
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	0	0
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	94 910	47 455
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	0	0
Švédsko	474 400	237 200
Spojené kráľovstvo	0	0
Spolu	569 310	284 655

PRÍLOHA VI
Hodnotenie výdavkov

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	0	0
Estónsko	0	0
Grécko	0	0
Španielsko	0	0
Francúzsko	0	0
Írsko	0	0
Taliansko	0	0
Cyprus	0	0
Lotyšsko	0	0
Litva	0	0
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	0	0
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	50 000	25 000
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	0	0
Švédsko	0	0
Spojené kráľovstvo	0	0
Spolu	50 000	25 000

PRÍLOHA VII

Semináre a mediálne nástroje

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	0	0
Estónsko	0	0
Grécko	200 000	150 000
Španielsko	6 000	4 500
Francúzsko	0	0
Írsko	0	0
Taliansko	0	0
Cyprus	30 000	22 500
Lotyšsko	0	0
Litva	10 000	7 500
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	0	0
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	0	0
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	0	0
Švédsko	230 000	172 500
Spojené kráľovstvo	0	0
Spolu	476 000	357 000

PRÍLOHA VIII
Hliadkové lode a lietadlá

(EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v národnom programe kontroly rybolovu	Príspevok Spoločenstva
Belgicko	0	0
Česká republika	0	0
Dánsko	0	0
Nemecko	77 798	19 449
Estónsko	0	0
Grécko	1 050 000	262 500
Španielsko	22 238 597	5 559 649
Francúzsko	0	0
Írsko	1 000 000	250 000
Taliansko	0	0
Cyprus	1 400 000	700 000
Lotyšsko	0	0
Litva	0	0
Luxembursko	0	0
Maďarsko	0	0
Malta	600 000	300 000
Holandsko	0	0
Rakúsko	0	0
Poľsko	0	0
Portugalsko	4 630 000	1 157 500
Slovinsko	0	0
Slovensko	0	0
Fínsko	105 000	26 250
Švédsko	5 700 000	1 425 000
Spojené kráľovstvo	13 758 956	3 439 739
Spolu	50 560 351	13 140 087

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EUPOL KINSHASA/1/2004

z 9. decembra 2004

o vymenovaní veliteľa misie Policajnej misie EÚ v Kinshase (KDR), EUPOL „Kinshasa“

(2004/931/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 25 ods. 3,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2004/847/SZBP z 9. decembra 2004 o začatí Policajnej misie EÚ v Kinshase (KDR) ⁽¹⁾, a najmä na jej články 5 a 8,

keďže:

- (1) Články 5 a 8 jednotnej akcie 2004/847/SBZP stanovujú, že Rada splnomocňuje Politický a bezpečnostný výbor, aby prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 Zmluvy o Európskej únii vrátane právomoci vymenovať veliteľa misie na návrh generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca.
- (2) Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec navrhol vymenovať Adília CUSTÓDIA,

Článok 1

Adílio CUSTÓDIO sa týmto menuje za veliteľa misie Policajnej misie EÚ v Kinshase (KDR) týkajúcej sa Integrovannej policajnej jednotky (IPJ) (EUPOL Kinshasa) odo dňa začiatku misie. Do tohto dňa koná ako vedúci plánovacej skupiny.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do 31. decembra 2005.

V Bruseli 9. decembra 2004

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
A. HAMER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 367, 14.12.2004, s. 30.